



MPXI11MULTIPC18



FR POMPE DE SURFACE POUR ARROSAGE - MULTICELLULAIRES

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS D'ORIGINE

NL BESPROEIJINGSPOMP

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

GB GARDEN PUMP

ORIGINAL INSTRUCTIONS

IT GARDEN POMPA

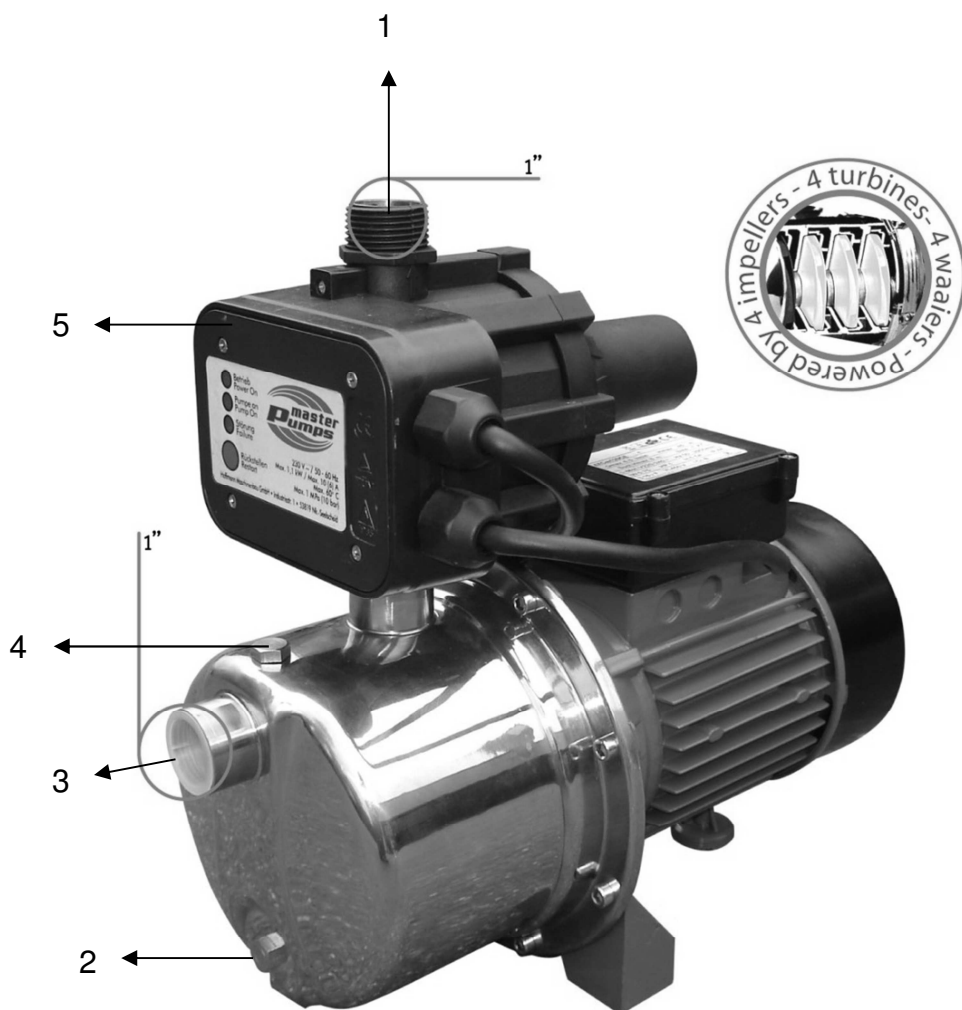
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

ESP JARDÍN DE LA BOMBA

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES




S22 M05 Y2018




FR	NL	GB	IT	ES
La machine n'est pas appropriée pour un usage continu.	De machine is niet geschikt voor continubedrijf.	The machine is not intended for permanent use.	La macchina non è destinata all'uso continuo.	La máquina no está concebida para un uso permanente.
1 Raccord du tuyau de vidange 2 Orifice de vidange 3 Raccord du tuyau d'alimentation 4 Orifice de remplissage 5 PRESS CONTROL	1 Aansluiting afvoerslang 2 Aftappunt 3 Aansluiting aanvoerslang 4 Vulpunt 5 PRESS CONTROL	1 Drain hose connection 2 Bleeding point 3 Supply hose connection 4 Filling-point 5 PRESS CONTROL	1 Attacco del flessibile di spurgo 2 Foro di spurgo 3 Attacco del flessibile di alimentazione 4 Foro di riempimento 5 PRESS CONTROL	1 Conexión de la manguera de drenaje 2 Punto de sangrado 3 Conexión de la manguera de alimentación 4 Punto de llenado 5 PRESS CONTROL

FR POMPE DE SURFACE POUR ARROSAGE MULTICELLULAIRES

	<p>Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi.</p> <p>Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.</p>
---	---

	<p>CE Conformément aux normes Européennes d'application en matière de sécurité.</p>
---	---

Consignes de sécurité

	<p>Sur des eaux dormantes, des pièces d'eau de jardin et des piscines et dans leur proximité, il est uniquement autorisé d'utiliser l'appareil avec un disjoncteur à courant de défaut dont le courant nominal déclencheur ne dépasse pas 30 mA.</p>
---	--

L'appareil ne convient pas à l'emploi dans les piscines, les pataugeoires de tous genres et toutes autres pièces d'eaux dans lesquelles des personnes ou des animaux peuvent se trouver pendant son fonctionnement.

Il est interdit de faire fonctionner l'appareil pendant la présence de personnes ou d'animaux dans la zone dangereuse. Consultez votre spécialiste en électricité!

Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Attention!

Effectuez un contrôle à vue de l'appareil avant chaque utilisation de ce dernier.

N'utilisez pas l'appareil dès lors que des équipements de sécurité ont été endommagés ou sont usés.

N'annulez jamais l'effet d'un dispositif de sécurité.

Utilisez cet appareil exclusivement dans le respect de l'application conforme indiquée dans ce mode d'emploi.

C'est vous qui êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail

Si le câble ou le connecteur est endommagé par une influence extérieure, il ne faut pas réparer le câble ! Le câble doit être remplacé par un nouveau. Ce travail doit uniquement être réalisé par un(e) spécialiste électricien(ne).

La tension de 230 Volts (tension alternative) indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil doit correspondre à la tension secteur présente.

Ne tenez, transportez ou fixez jamais l'appareil par le câble.

Assurez-vous que les connecteurs enfichables électriques se trouvent dans un endroit à l'abri des inondations ou de l'humidité.

Avant tout travail sur l'appareil, débranchez la prise secteur.

Évitez d'exposer directement l'appareil à un jet d'eau.

L'exploitant est responsable du bon respect des directives de sécurité et de montage. (Demandez éventuellement à un(e) électricien(ne) spécialisé(e))


L'utilisateur doit exclure tout dommage indirect en raison d'une inondation, en cas de dérangement de l'appareil, en prenant les mesures adéquates (p. ex. installation d'une alarme, pompe de réserve, ou autre).

En cas de panne éventuelle de l'appareil, les travaux de réparation doivent uniquement être réalisés par un(e) électricien(ne) spécialisé(e) ou par le service après-vente MASTER PUMPS.

L'appareil ne doit jamais fonctionner à sec ni alors que la conduite d'aspiration est entièrement fermée. La garantie du producteur est caduque pour tous les dommages de l'appareil ayant pour origine son fonctionnement à sec.

Il est interdit d'utiliser l'appareil pour exploiter des bassins de piscine.

Il ne faut pas monter l'appareil dans un circuit d'eau potable.

	<p>Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.</p> <p>Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.</p> <p>Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.</p>
---	--

Utilisation conforme de la pompe

Domaine d'application

- _ Pour l'irrigation et l'arrosage d'espaces verts, de carrés de légumes et de jardins.
- _ Pour le service d'arroseurs automatiques.
- _ Avec préfiltre, pour la prise d'eau de pièces d'eau, de ruisseaux, de tonneaux pour recueillir les eaux de pluie, de citernes des eaux de pluie et de puits.

Fluides refoulés :

- _ Destiné au refoulement d'eau claire (eau douce), eau de pluie ou légères lessives / eaux usées.
- _ Ne pas dépasser la température maximale du liquide refoulé en fonctionnement continu de +35°C.
- _ Il est interdit de refouler des liquides combustibles, gazeux ou explosifs avec cet appareil.
- _ Le refoulement de liquides agressifs (acides, lessive alcaline, sève d'écoulement de silos, etc.) ainsi que de liquides contenant des substances abrasives (sable) doit également être évité.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Avant la mise en service

Raccord de la conduite d'aspiration

Nous préconisons fondamentalement l'utilisation d'un clapet avec crépine qui permettra d'éviter de longs temps de ré-aspiration et un endommagement inutile de la pompe par des pierres

- et des corps étrangers solides.
- _ Visser un tuyau d'aspiration renforcé à l'aide d'un raccord fileté sur le raccord d'aspiration (1"IG) de la pompe (n° 3).
- _ Le tuyau d'aspiration utilisé devrait être muni d'un clapet avec crépine. Dans le cas où la soupape d'aspiration ne peut pas être utilisée, il faudrait installer un clapet anti-retour dans la conduite d'aspiration.
- _ Poser la conduite d'aspiration en la faisant monter de la prise d'eau jusqu'à l'appareil. Eviter absolument de poser la conduite d'aspiration audessus de la hauteur de la pompe, des bulles d'air dans la conduite d'aspiration ralentissent et empêchent le processus d'aspiration.

- _ La conduite d'aspiration et celle de pression doivent être posées de telle manière qu'elles ne puissent exercer aucune pression mécanique sur l'appareil.
- _ Le clapet anti-retour doit se trouver à une profondeur suffisante dans l'eau pour que, lorsque le niveau d'eau baisse, on puisse empêcher que l'appareil ne marche à sec.
- _ Une conduite d'aspiration non étanche empêche d'aspirer l'eau en raison de l'air aspiré.
- _ Eviter l'aspiration de corps étrangers (sable etc.), au besoin, installer un préfiltre.

Raccord de la conduite de pression

- _ Le tuyau de refoulement doit être directement raccordé au raccord de refoulement (1" n°1) via un raccord fileté.
- _ Pendant le processus d'aspiration, ouvrez pleinement les organes d'obturation dans la conduite de refoulement (buse de pulvérisation, soupapes etc.) pour laisser échapper librement l'air dans la conduite d'aspiration.

Installation électrique

- _ Le raccordement électrique s'effectue sur une prise de courant de sécurité de 230 V ~ 50 Hz. Protection par fusible: au moins 10 ampères.
- _ La mise en et hors circuit s'effectue au moyen de l'interrupteur incorporé.

Commande

- _ Mettez l'appareil sur un sol solide, plan et horizontal.
- _ Remplir le corps de pompe d'eau via la vis de remplissage d'eau (n°4). Un remplissage de la conduite d'aspiration accélère l'aspiration.
- _ Ouvrir la conduite de refoulement.
- _ Raccorder le câble secteur et « ON/OFF »
- L'aspiration peut durer 5 minutes en cas de hauteur d'aspiration maximale.
- _ Si la pompe est enlevée après l'emploi, il faut impérativement remplir de l'eau avant le nouveau raccordement et la remise en service.

Remplacement du câble électrique

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

L'appareil est pratiquement sans maintenance. Nous recommandons toutefois d'effectuer des contrôles et un entretien réguliers afin d'en assurer une longue durée de vie.


	Avant chaque maintenance, mettez l'appareil hors tension « OFF », et retirez la fiche de contact de pompe de la prise de courant.
---	--

Maintenance

_ Si l'appareil est bouché, raccordez la conduite de pression à la conduite d'eau et retirez le tuyau d'aspiration. Ouvrez l'alimentation en eau.

Mettez l'appareil plusieurs fois en circuit pendant env. deux secondes. De cette manière, il est possible d'éliminer les obstructions dans la plupart des cas.

_ Changement du câble réseau :

	Déconnectez l'appareil du secteur ! Lorsque le câble secteur est défectueux, seul(e) un(e) spécialiste en électricité est autorisé à le remplacer.
---	---

_ Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

Entreposage

_ Avant une non-utilisation prolongée ou la conservation pendant l'hiver, rincer la pompe soigneusement à l'eau, la vider et la ranger dans un endroit sec.

_ En cas de risque de gel, videz complètement l'appareil.

_ Après un temps d'arrêt prolongé, vérifier par une courte mise en et hors circuit que le rotor tourne parfaitement.

Données techniques


MPXI11MULTIPC18

Tension de réseau/Fréquence	220V-240V~50Hz
Puissance absorbée	1100 Watt
Vitesse min ⁻¹	2900
Type de protection/Classe d'isolation	IP X4
Raccord d'aspiration	1"
Raccord de refoulement	1"
Débit maximum	4.500 l/h
Hauteur d'élévation maxi	49 m
Hauteur d'aspiration maxi compris pertes de charge	8 m
Câble d'alimentation	1,5 m H07 RNF
Poids	14.5 Kg

Dimension maximum corps solides pompés	1 mm
Pression maxi de service consentie	4.9 bar
Température ambiante minimum	5° C
Température ambiante maxi	35° C
Température maxi du liquide pompé	50° C
Nombre maximum de démarrages par heure, distribués à égale distance	40

Valeurs des émissions sonores mesurées selon la norme applicable :

Pression acoustique LpA	62 dB(A)	K = 3 dB(A)
Puissance acoustique LwA	82 dB(A)	K = 3 dB(A)

	ATTENTION! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.
---	--

Valeur quadratique moyenne pondérée de l'accélération selon la norme applicable : < 2.5 m/s²



La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre; l'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil; et signifiant la nécessité d'identifier les mesures de sécurité visant à protéger l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituant le cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus des temps de déclenchement).

SERVICE APRÈS-VENTE

_ Un commutateur endommagé doit être remplacé dans nos ateliers du service après-vente.

_ Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.

Service Après-Vente et Assistance


Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous : **www.eco-repa.com**

Les conseillers techniques et assistants MASTER PUMPS sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires : sav@eco-repa.com

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.

ENVIRONNEMENT


	<p>Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.</p>
--	---

	<p>Pour en savoir plus : www.quefairedemesdechets.fr</p>
---	--

PANNES	CAUSE	SOLUTIONS
Pas de démarrage	<ul style="list-style-type: none"> - Pas de tension du réseau - Roue à aubes est bloquée - Thermostat s'est arrêté 	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier la tension - Démonter la pompe et la nettoyer
Pompe n'aspire pas	<ul style="list-style-type: none"> - Soupape d'aspiration n'est pas dans l'eau - Corps de pompe sans eau - Air dans la conduite d'aspiration - Soupape d'aspiration non étanche - Panier d'aspiration (le clapet avec crépine) bouchée - Hauteur d'aspiration max. dépassée 	<ul style="list-style-type: none"> - Immerger le clapet avec crépine - Remplir de l'eau dans le raccord d'aspiration - Vérifier l'étanchéité de la conduite d'aspiration - Nettoyer le clapet avec crépine - Nettoyer le panier d'aspiration - Vérifier la hauteur d'aspiration
Débit insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> - Hauteur d'aspiration trop élevée - Panier d'aspiration sali - Niveau d'eau baisse rapidement - Puissance de la pompe réduite à cause de substances nocives 	<ul style="list-style-type: none"> - Vérifier la hauteur d'aspiration - Nettoyer le panier d'aspiration - Placer le clapet avec crépine plus bas - Nettoyer la pompe et remplacer les pièces usées

Si, après avoir effectué ces opérations, le problème persiste, s'adresser au service après-vente : sav@eco-repa.com

NL BESPROEINGSPOMP

	<p>Bij het gebruik van gereedschappen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding/veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit gereedschap aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding/veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan nietnaleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.</p>
---	--

	<p>CE Conform de Europese toepasselijke standaarden op het gebied van veiligheid.</p>
---	---

Veiligheidsinstructies

	<p>Aan stilstaand water, tuin- en zwembassins en in hun omgeving is het gebruik van het apparaat alleen toegestaan met een verliesstroomveiligheidsschakelaar met een nominale afschakelstroom tot 30 mA</p>
---	--


L'appareil ne convient pas à l'emploi dans les piscines, les pataugeoires de tous genres et toutes autres pièces d'eaux dans lesquelles des personnes ou des animaux peuvent se trouver pendant son fonctionnement.

Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in zwembassins, kinderbadjes van welke soort dan ook en ander water waarin zich personen of dieren kunnen ophouden tijdens het gebruik. Het is niet toegestaan om het apparaat te gebruiken terwijl er personen of dieren binnen de gevarenzone verblijven. Raadpleeg uw elektrovakman!

Dit gereedschap is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch en geestelijk vermogen of door personen, die niet de nodige ervaring en/of kennis hebben, te worden gebruikt, tenzij dit onder toezicht van een persoon gebeurt die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of die hen aanwijst, hoe het gereedschap moet worden gebruikt. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om te voorkomen dat ze met het gereedschap spelen.

Let op!

- _ Voer vóór elk bedrijf een zichtcontrole van het apparaat uit. Gebruik het apparaat niet als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Stel nooit veiligheidsinrichtingen buiten werking.
- _ Gebruik het apparaat uitsluitend overeenkomstig het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven gebruiksdoel.
- _ U bent verantwoordelijk voor de veiligheid in het werkteerrein.
- _ Als de kabel of de stekker door inwerkingen van buitenaf beschadigd worden mag de kabel niet gerepareerd worden! De kabel moet door een nieuwe vervangen worden. Dit werk mag alleen worden uitgevoerd door een elektricien.
- _ De op het typeplaatje van het apparaat vermelde spanning van 230 volt wisselspanning moet overeenkomen met de beschikbare netspanning.
- _ Het apparaat nooit optillen, transporteren of bevestigen aan de netkabel.
- _ Controleer of de elektrische steekverbindingen in het bereik liggen dat niet onder water kan lopen, resp. tegen vocht beschermd zijn.
- _ Vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uittrekken.
- _ Vermijd dat het apparaat wordt blootgesteld aan een directe waterstraal.
- _ Voor de naleving van de lokale veiligheids- en bouwvoorschriften is de exploitant verantwoordelijk. (Doe eventueel navraag bij een elektricien.)
- _ Indirecte schade door een overstroming van ruimtes bij storingen aan het apparaat moet de gebruiker uitsluiten door adequate maatregelen (b.v. installatie van een alarminstallatie, reservepomp e.d.).
- _ Bij een eventuele uitval van het apparaat mogen reparatiewerkzaamheden alleen worden uitgevoerd door een elektricien of door de MASTER PUMPS klantendienst.
- _ Het apparaat mag nooit droog lopen of werken met volledig gesloten aanzuigleiding. Voor schade aan het apparaat ontstaan door droogloop komt de garantie van de fabrikant te vervallen.
- _ Het apparaat mag niet gebruikt worden voor zwembassins.
- _ Het apparaat mag niet worden ingebouwd in de drinkwaterkringloop.

	<p>Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.</p>
---	---

Reglementair gebruik

Toepassingsgebied

- _ Voor het irrigeren en gieten van plantsoenen, groentebedden en tuinen
- _ Voor de werking van gazon sproeiers
- _ Met voorfilter voor het ontnemen van water uit vijvers, beken, regentonnen, regenwaterverzamelbekken en putten

Transportmediums

- _ Voor het transport van helder water (zoet water), regenwater of licht wasloog/water voor industrie of landbouw.
- _ De maximale temperatuur van de transportvloeistof mag in het continue bedrijf +35°C niet overschrijden.
- _ Met dit apparaat mogen geen brandbare, gas lekkende of explosieve vloeistoffen getransporteerd worden.
- _ Het transport van agressieve vloeistoffen (zuren, logen, uit silo's sijpelend sap enz.) en van vloeistoffen met abrasieve stoffen (zand) moet eveneens vermeden worden.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

Vóór ingebruikneming

Aansluiting van de zuigleiding

In principe raden wij het gebruik van een voorfilter en van een zuigapparatuur met zuigslang, door stenen en vaste vreemde voorwerpen te verhinderen.

- _ Een zuigslang (kunststofslang minstens 3/4" met spiraalversterking) rechtstreeks of met een draadnippel aan de zuigaansluiting (1" IG) van de pomp schroeven (n°3)
- _ Het is aangeraden om de gebruikte zuigslang van een zuigklep te voorzien. Indien de zuigklep niet kan worden gebruikt, is het raadzaam om in de zuigleiding een terugslagklep te installeren.
- _ De zuigleiding van het wateraftappunt naar het apparaat stijgend leggen. Vermijd absoluut om de zuigleiding te leggen boven de hoogte van de pomp; luchtballen in de zuigleiding vertragen en verhinderen het aanzuigen.
- _ Zuig- en drukleiding moeten zo worden aangebracht dat ze geen mechanische druk uitoefenen op het apparaat.
- _ De zuigklep moet diep genoeg in het water liggen, zodat een droogloop van het apparaat wordt vermeden doordat de waterstand daalt.

- _ Een ondichte zuigleiding verhindert door lucht aan te zuigen dat er water wordt aangezogen.
- _ Vermijd zeker het aanzuigen van vreemde voorwerpen (zand etc.). Desnoods moet een voorfilter worden aangebracht.

Aansluiting van de drukleiding

- _ De drukleiding moet direct of via een schroefdraadnippel worden aangesloten aan de drukleidingaansluiting (1" n°1) van het apparaat.
- _ Tijdens het aanzuigen moeten de in de drukleiding voorhanden zijnde afsluiters (spuitmondstukken, kleppen etc.) hMASTER PUMPSaal opengedraaid zijn zodat de lucht vrij uit de zuigleiding kan ontsnappen.

Elektrische aansluiting

- _ De elektrische aansluiting gebeurt aan een wandcontactdoos met aardingscontact 230 V ~ 50 Hz, ampérage van de zekering minstens 10 amp.
- _ Het in- en uitschakelen gebeurt met behulp van de ingebouwde schakelaar.

Bediening


- _ Het apparaat opstellen op een stabiele, vlakke en horizontale standplaats.
- _ Pomphuis via de vulschroef (4) vullen met water. Door de zuigleiding te vullen wordt het aanzuigen versneld.
- _ Drukleiding openen.
- _ Netleiding aansluiten. Een « ON/OFF » - het aanzuigen kan bij max. aanzuighoogte wel 5 minuten duren.
- _ Indien de pomp na gebruik weer wordt verwijderd moet bij de volgende aansluiting en ingebruikneming zeker water worden bijgevuld.

Vervanging van de netaansluitleiding

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

Het apparaat is verregaand onderhoudsvrij. Voor een lange levensduur raden wij echter een regelmatige controle en onderhoud aan.

	Vóór elk onderhoud moet het apparaat spanningsvrij geschakeld worden « OFF » een hiervoor trekt u de netstekker van de pomp uit het stopcontact.
---	---

Onderhoud

_ Bij eventuele verstopping van het apparaat sluit u de drukleiding aan aan de waterleiding en neemt u de zuigslang eraf. Open de waterleiding. Schakel het apparaat meermaals gedurende ca. twee seconden in. Op deze manier kunnen verstoppingen in de meeste gevallen geëlimineerd worden.

	_ Vervangen van de netleiding: Opgelet: Het apparaat isoleren van het net! Bij defecte netleiding mag deze alleen door een elektricien vervangen worden.
---	---

_ In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

Opslag

_ Vóór een langdurig niet-gebruik of vóór het opbergen gedurende de winter moet de pomp grondig met water worden doorgespoeld, volledig geleegd en droog bewaard.

_ Bij kans op vorst moet het apparaat hMASTER PUMPSaal leeggemaakt worden.

_ Na een langdurige stilstand controleren of de rotor behoorlijk draait door de pomp kort in en uit te schakelen.

Technische gegevens

MPXI11MULTIPC18

Netspanning / Frequentie	220V-240V~50Hz
Opgenomen vermogen	1100 Watt
snellheid min ⁻¹	2900
Type bescherming / Classe van isolatie	IP X4
Aanzuigverbindingstuk	1"
Verbindingstuk van uitgaande leiding	1"
Maximale pompcapaciteit	4500 l/h
Maximale opstuwhoogte	49 m
Maximale aanzuighoogte drukverval meegerekend	8 m
Voedingssnoer	1,5 m H07 RNF
Gewicht	14.5 Kg

Maximale afmeting gepompte vaste deeltjes	1 mm
Maximale druk, toegestaan tijdens bedrijf	4.9 bar
Minimale omgevingstemperatuur	5° C
Maximale omgevingstemperatuur	35° C


Maximale temperatuur van de gepompte vloeistof
50° C

Maximum aantal keren opstarten per uur,
gelijkmatig verdeeld 40

toepassing zijnde standaard :

Lpa (Geluidsdrukniveau)
62 dB(A) K = 3 dB(A)

Lwa (Geluidsprestatieniveau)
82 dB(A) K = 3 dB(A)

	AANDACHT! Draag gehoorbeschermers wanneer het geluidsniveau 85dB(A) overschrijdt.
---	--

Gewogen kwadratische gemiddelde waarde de van toepassing zijnde standaard :
< 2.5 m/s²



De aanduiding van het feit dat de aangegeven totale trillingenwaarde werd gemeten conform een genormaliseerde proefmethode en kan worden gebruikt om een instrument met een ander instrument te vergelijken; de aanduiding van het feit dat de aangegeven totale trillingenwaarde ook kan worden gebruikt voor een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.



Een waarschuwing die stipuleert dat de emissie van trilling in de loop van het werkelijke gebruik van het elektrische instrument kan verschillen van de aangegeven totale waarde, volgens de gebruiksmethodes van het instrument; door de noodzaak aan te geven de veiligheidsmaatregelen te identificeren met de bedoeling de operator te beschermen, welke gebaseerd zijn op een raming van de blootstelling in de werkelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle bestanddelen van de werkingscyclus, zoals de stoptijden van het instrument en de werkingstijden in rust, naast de uitschakeltijd)

SERVICEDIENST

_ Beschadigde schakelaars moeten in de werkplaats van onze klantendienst hersteld worden.

_ Als de vervanging van de voedingskabel noodzakelijk is, moet dit plaatsvinden door de fabrikant of zijn agent om een gevaar te voorkomen.

Klantenservice en gebruiksadvisen

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op : www.eco-repa.com

Het MASTER PUMPS-team voor gebruiksadvisen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren : sav@eco-repa.com

GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

MILIEU




Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZ	REMEDIE
Motor start niet	<ul style="list-style-type: none">- Geen netspanning- Pompwiel zit vast - motor werd door zijn veiligheidsschakelaar uitgeschakeld	<ul style="list-style-type: none">- Spanning controleren- Pomp uit elkaar halen en schoonmaken
Pomp zuigt niet aan	<ul style="list-style-type: none">- Zuigklep niet in het water- Pompkamer zonder water- Lucht in de zuigleiding- Zuigklep lek- Zuigkorf (zuigklep) verstopt- max. zuighoogte overschreden	<ul style="list-style-type: none">- Zuigklep voldoende onderdompelen- Water in de aanzuigaansluiting vullen- Zuigleiding op dichtheid controleren- Zuigklep reinigen- Zuigkorf reinigen- Zuighoogte controleren
Onvoldoende wateropbrengst	<ul style="list-style-type: none">- Zuighoogte te hoog- Zuigkorf vervuild- Waterpeil daalt snel- Wateropbrengst vermindert door verontreinigende stoffen	<ul style="list-style-type: none">- Zuighoogte controleren- Zuigkorf reinigen- Zuigklep dieper plaatsen- Pomp reinigen en versleten stuk vervangen


Indien men dit alles heeft uitgevoerd en de storing is nog niet verholpen, dan moet men zich te wenden tot de klantendienst : sav@eco-repa.com

GB GARDEN PUMP

	<p>When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage.</p> <p>Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well. We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.</p>
---	---

	<p>In accordance with essential applicable safety standards of European directives</p>
---	---

Safety regulations

	<p>In stagnant water bodies, garden ponds, swimming ponds and their surrounding areas the unit may only be used with an earth-leakage circuit breaker with an actuating rated current of up to 30 mA</p>
---	---

The equipment is not designed for use in swimming pools and paddling pools of any kind or other bodies of water in which people or animals may be present during operation.


It is prohibited to operate the equipment if a person or animal is in the danger area. Ask your electrician!

This equipment is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely. Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.

Important!

- _ Always inspect the equipment visually before using it. Do not use the equipment if safety devices are damaged or worn. Never disable safety devices.
- _ Use the equipment only for the purposes indicated in these operating instructions.
- _ You are responsible for safety in the work area.

- _ If the cable or plug is damaged by external influences, the cable may not be repaired. The cable must be replaced by a new one. This work may only be carried out by a trained electrician.
- _ The voltage of 230 V alternating voltage specified on the rating plate must be the same as the mains voltage.
- _ Never use the power cable to lift, transport or secure the equipment.
- _ Ensure that the electrical plug connections are in areas that are not at risk of flooding or protect them from moisture.
- _ Pull the mains plug before starting any work on the equipment.
- _ Do not expose the equipment to a direct jet of water.
- _ The operator is responsible for complying with local safety and installation regulations. (Ask an electrician if you are in any doubt.)
- _ Consequential damage caused by flooded rooms in the event of the equipment suffering faults must be prevented by the user by means of suitable measures (for example installing alarm systems or a reserve pump, etc.).
- _ In the event of a failure, repair work may only be carried out by an electrician or by MASTER PUMPS after sales service personnel.
- _ The equipment must never run dry or be used when the intake line is closed fully. The manufacturer's warranty does not cover damage caused to the equipment as a result of running it dry.
- _ The pump must not be used to operate swimming pools.
- _ The equipment must not be installed in the drinking water pipe line.

	<p>Read all safety regulations and instructions.</p> <p>Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.</p> <p>Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.</p>
---	---

Proper use

Applications

- _ Irrigation and watering of green areas, vegetable beds and gardens.
- _ Operation of lawn sprinklers.
- _ Drawing of water (with pre-filter) from ponds, streams, rain barrels, rainwater cisterns and wells.

Transport media:

- _ For the pumping of clear water (fresh water), rainwater or light suds/service water.
- _ The maximum temperature of the fluid must not exceed +35°C if the equipment is operated permanently.
- _ Do not use the equipment to pump inflammable, gassing or explosive fluids.
- _ The pumping of aggressive liquids (acids, alkalis, silo seepage etc.) as well as liquids with abrasive substances (sand) must likewise be avoided.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

Before putting the equipment into operation

Connecting the intake line

As a basic principle, we recommend the use of a preliminary filter and a suction set with suction hose, suction strainer and non-return valve, in order to prevent long priming periods and unnecessary damage to the pump as a result of stones and solid foreign bodies.

- _ Screw an intake hose either directly or with a threaded nipple to the pump's intake connection (1" IG n°3).
- _ The intake hose used should have an intake valve. If the intake valve cannot be used, a check valve should be installed in the intake line.
- _ Position the intake line so that it rises from the water withdrawal point to the equipment. Avoid positioning the suction pipe higher than the pump, as this would delay the escape of air bubbles from the suction pipe and impede the priming process.
- _ Install the intake and discharge lines in such a way that they do not exert any mechanical pressure on the equipment.
- _ The intake valve should be low enough in the water to ensure that if the water level falls, the equipment will not run dry.
- _ A leaking intake line will draw in air and therefore not draw in any water.
- _ Avoid drawing in foreign bodies (sand etc.). If necessary, install a prefilter for this purpose.

Connecting the discharge line

- _ The discharge line must be connected to the 1" n°1 female thread discharge line connector of the equipment either directly or with the aid of a threaded nipple.
- _ During the priming operation, fully open any shut-off mechanisms (spray nozzles, valves, etc.) in the pressure line so that the air can escape without obstruction.

Electrical connections

- _ Connect the appliance to a 230 V ~ 50 Hz socket-outlet with earthing contact. Minimum fuse 10 ampere.
- _ The appliance is switched on and off using the integrated ON/OFF switch.

Operation

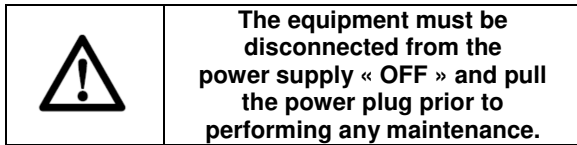
- _ Install the equipment on a solid and level surface.
- _ Fill the pump housing with water via the water filler screw (4). Filling the intake line accelerates the intake process.
- _ Open the discharge line.
- _ Connect the mains cable and "ON/OFF"; water can be suctioned in for up to 5 minutes (maximum suction height).
- _ If the pump is removed again after use, it must always be refilled with water whenever it is connected up and used again.

Replacing the power cable

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its aftersales service or similarly trained personnel to avoid danger.

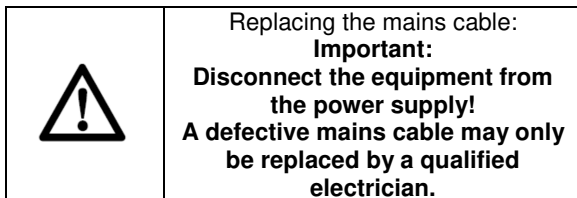
Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

The equipment is almost completely maintenance free. In order to ensure a long service life, however, we recommend that you regularly check and care for the product.



Servicing

_ If the equipment becomes clogged, connect the discharge line to the water line and disconnect the suction hose. Open the water line. Switch on the equipment several times for approx. two seconds. This should resolve the majority of clog-related problems.



_ There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

Storage

_ If the pump is not going to be used for a long time or has to be removed for the winter months, rinse it out with water, empty it completely and allow it to dry.

_ The equipment must be completely drained before it is subjected to frost.

_ After long stoppages, make sure the rotor turns correctly by briefly switching the pump on and off.

Technical Data

MPXI11MULTIPC18

Mains voltage / frequency	220V-240V~50Hz
Absorbed power	1100 Watt
Speed min ⁻¹	2900
Type of protection / Insulation class	IP X4
Suction fitting	1"
Delivery fitting	1"
Maximum flow rate	4.500 l/h
Maximum head	49 m
Maximum suction height including load losses	8 m
Power cable	1,5 m H07 RNF
Weight	14.5 Kg

Maximum dimension of pumped solid particles

1 mm

Maximum admitted working pressure

4.9 bar

Minimum ambient temperature

5° C

Maximum ambient temperature

35° C

Maximum temperature of the pumped fluid

50° C

Maximum number of starts per hour, uniformly distributed 40

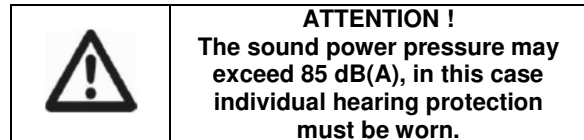
Noise emission values measured according to relevant standard.

Acoustic pressure level

LpA 62 dB(A) K = 3 dB(A)

Acoustic power level

LwA 82 dB(A) K = 3 dB(A)



Weighted root mean square acceleration according to relevant standard. : < 2.5 m/s²



The declared vibration total value has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another that the declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



A warning that the vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used and of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

SERVICE DEPARTMENT

_ Damaged switches must be replaced by our after-sales service department.

_ If replacing the power cord is necessary, it should be done by the manufacturer or his agent to avoid a hazard.

After-sales Service and Application Service

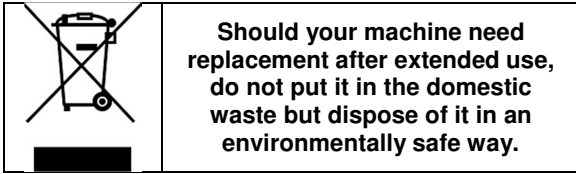
Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under: www.eco-repa.com

MASTER PUMPS application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories : sav@eco-repa.com

GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.


ENVIRONMENT



PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
Motor fails to start up	<ul style="list-style-type: none"> - No mains voltage - Pump rotor blocked -thermostat switched off 	<ul style="list-style-type: none"> - Check voltage - Dismantle and clean pump
No intake	<ul style="list-style-type: none"> - Intake valve not in water - Pump chamber without water connection - Air in intake line air-tight - Intake valve leaks - Strainer (intake valve) blocked - Max. suction height exceeded 	<ul style="list-style-type: none"> - Immerse intake valve in water - Fill water into intake - Make sure intake line is close - Clean intake valve - Clean strainer - Check suction height
Inadequate delivery rate	<ul style="list-style-type: none"> - Suction height too high - Strainer dirty - Water level falling rapidly - Pump performance diminishedby contaminants part 	<ul style="list-style-type: none"> - Check suction height - Clean strainer - Immerse intake valve deeper - Clean pump and replace wearing
Thermostat switches pump off	<ul style="list-style-type: none"> - Motor overloaded - friction caused by foreign substances too high 	<ul style="list-style-type: none"> - Dismantle and clean pump. Prevent intake of foreign substances (filter)


If the problem persists despite the recommended corrective actions, contact the Customer Assistance Service: sav@eco-repa.com

IT GARDEN POMPA

	<p>Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.</p>
---	---

	<p>In conformità con le norme fondamentali sulla sicurezza delle direttive europee.</p>
---	--

Avvertenze di sicurezza

	<p>Nel caso di stagni, laghetti di giardini o piccole vasche e nelle loro vicinanze l'uso dell'apparecchio è consentito solo con interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente nominale di intervento fino a 30 mA</p>
---	---


L'apparecchio non è adatto all'uso in piscine, piscine per bambini di ogni tipo e vasche in cui possano essere presenti persone o animali mentre essa è in funzione.

È vietato l'uso dell'apparecchio in presenza di persone o animali nella zona di pericolo. Rivolgetevi al vostro elettricista specializzato!

Questo apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o che manchino di esperienza e/o conoscenze, a meno che non vengano sorvegliati da una persona responsabile per la loro sicurezza o abbiano ricevuto da essa istruzioni su come usare l'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Attenzione!

- _ Prima di ogni uso effettuate un controllo visivo dell'apparecchio. Non usate l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o usurati. Non escludete mai i dispositivi di sicurezza.
- _ Utilizzate l'apparecchio esclusivamente per lo scopo indicato in queste istruzioni per l'uso.
- _ Siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- _ Il cavo non deve venire riparato se esso o la spina fossero danneggiati a causa di effetti esterni, ma deve essere sostituito con uno nuovo. Questa operazione deve venire eseguita soltanto da un elettricista specializzato.
- _ La tensione alternata di 230 V indicata sulla targhetta dell'apparecchio deve corrispondere alla tensione di rete esistente.
- _ Non sollevare, trasportare o fissare mai l'apparecchio tramite il cavo di collegamento alla rete.
- _ Assicuratevi che gli attacchi elettrici si trovino in una zona che non venga sommersa dall'acqua e che siano protetti dall'umidità.
- _ Staccate la spina dalla presa di corrente prima di ogni operazione all'apparecchio.
- _ Evitate di esporre l'apparecchio ad un getto d'acqua diretto.
- _ L'utilizzatore è responsabile del rispetto delle norme locali di montaggio e di sicurezza. (In caso di dubbio rivolgetevi ad un elettricista specializzato)
- _ Tramite misure appropriate l'utilizzatore deve escludere i danni conseguenti causati da inondazioni di ambienti per difetti dell'apparecchio (ad es. installazione di un impianto di allarme, pompa di riserva o simili).
- _ In caso di un eventuale guasto dell'apparecchio i lavori di riparazione devono venire eseguiti soltanto da un elettricista specializzato oppure dal servizio assistenza MASTER PUMPS.
- _ L'apparecchio non deve mai funzionare a secco oppure con il tubo di aspirazione completamente chiuso. La garanzia del produttore non vale per danni all'apparecchio dovuti a un funzionamento a secco.
- _ L'apparecchio non deve essere usato nel caso di vasche di piscine.
- _ L'apparecchio non deve essere montato nel circuito dell'acqua potabile.

	<p>Si prega di leggere tutte le precauzioni di sicurezza e le istruzioni.</p> <p>Qualsiasi inosservanza delle norme di sicurezza e le istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e / o lesioni gravi.</p> <p>Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri.</p>
---	--

Utilizzo proprio

Ambito di utilizzo

- _ L'irrigazione e larrosage per gli spazi verdi di orti e giardini
- _ Per darroseurs automatico Servizio
- _ Con prefiltro, ha un parti di uscita d'acqua deau, ruscelli, barili per raccogliere piovana, cisterne per l'acqua piovana e pozzi

Fluidi convogliati

- _ Per convogliare acqua pulita (acqua dolce), acqua piovana oppure leggere soluzioni alcaline/acqua sanitaria.
- _ La temperatura massima del liquido convogliato non deve superare i +35 °C in esercizio continuo.
- _ Con questo apparecchio non devono venire convogliati liquidi infiammabili, gassosi o esplosivi.
- _ È sconsigliato convogliare liquidi aggressivi (acidi, soluzioni alcaline, acque di percolamento silo, etc.) e dei liquidi con sostanze abrasive (sabbia).

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

Prima della messa in esercizio

Attacco del tubo di aspirazione

Consigliamo fondamentalmente l'uso di un filtro d'ingresso e di un attrezzo di aspirazione con tubo aspirante, griglia e valvola di non ritorno, per evitare dei lunghi tempi di riaspirazione e un inutile danneggiamento della pompa a causa di pietre e impurità solide.

- _ Avvitare un tubo aspirante direttamente o con un raccordo filettato al raccordo aspirante (1"IG N° 3) della pompa.
- _ Il tubo aspirante usato dovrebbe avere una valvola di aspirazione. Se non si può utilizzare una valvola di aspirazione, si deve installare una valvola antiritorno nel tubo aspirante.
- _ Il tubo di aspirazione deve essere installato in senso ascendente tra il prelievo dell'acqua e l'apparecchio. Evitate assolutamente la posa del tubo di aspirazione al di sopra dell'altezza della pompa. Eventuali bolle d'aria nel tubo di aspirazione rallentano o impediscono il processo di aspirazione.
- _ Il tubo di aspirazione e di mandata devono venire montati in maniera tale da non esercitare nessuna pressione meccanica sull'apparecchio.

- _ La valvola aspirante deve essere immersa nell'acqua ad una profondità tale da evitare un funzionamento a secco dell'apparecchio in caso di abbassamento del livello d'acqua.
- _ Se il tubo di aspirazione non è a tenuta, aspirando aria esso impedisce l'aspirazione dell'acqua.
- _ Evitate di aspirare corpi estranei (sabbia ecc.), se necessario montare un filtro in entrata.

Attacco del tubo di mandata

- _ Il tubo di mandata deve venire collegato direttamente o attraverso un raccordo filettato all'attacco relativo dell'apparecchio (1" n°1)
- _ Pendant le processus d'aspiration, ouvrez pleinement les organes d'obturation dans la conduite de refoulement (buse de pulvérisation, soupapes etc.) pour laisser échapper librement l'air dans la conduite d'aspiration.

installazione elettrica

- _ Il collegamento elettrico è realizzato su un Sicurezza presa da 230 V 50 Hz
- Fusibile: almeno 10 ampere.
- _ Mettere on e off è fatto con l'interruttore incorporato.

Uso

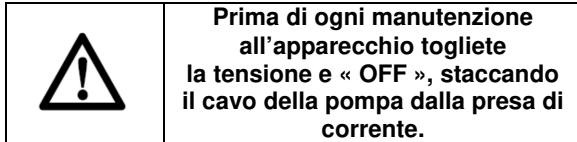
- _ Mettete l'attrezzo su un piano solido, livellato e orizzontale.
- _ Riempite la carcassa della pompa di acqua attraverso il tappo a vite di mandata (4). Il riempimento del tubo di aspirazione accelera la procedura di aspirazione.
- _ Aprite il tubo di mandata.
- _ Collegate il cavo di alimentazione e « ON/OFF » in caso di prevalenza max. la procedura di aspirazione può durare fino a 5 minuti.
- _ Se la pompa viene tolta dopo l'uso, si deve aggiungere acqua in ogni caso ricollegando la pompa e rimettendola in esercizio.

Sostituzione del cavo di alimentazione

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

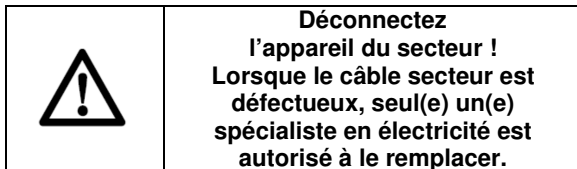
Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

L'apparecchio non richiede quasi nessuna manutenzione. Per garantire una lunga durata consigliamo però di controllare e curare regolarmente l'apparecchio.



Manutenzione

_ In caso di un'eventuale ostruzione dell'apparecchio collegate il tubo di mandata al rubinetto dell'acqua e staccate il tubo flessibile di aspirazione. Aprite il rubinetto dell'acqua. Accendete l'apparecchio più volte per ca. due secondi. In questa maniera si può eliminare la maggior parte delle ostruzioni.



_ All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

Conservazione prolungata

_ Se la pompa non viene usata per un periodo piuttosto lungo e prima dell'inverno, essa deve venire lavata a fondo con acqua, svuotata completamente e tenuta all'asciutto.
_ In caso di pericolo di gelo l'apparecchio deve venire svuotato completamente.
_ Se la pompa è stata ferma a lungo controllate che il rotore ruoti in modo corretto accendendo e spegnendo brevemente la pompa

Caratteristiche tecniche

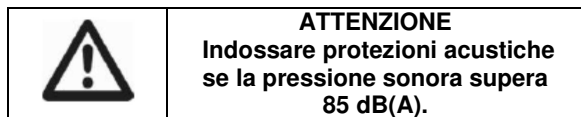
MPXI11MULTIPC18

Tensione di rete / frequenza	220V-240V~50Hz
Potenza assorbita	1100 W
Velocità min ⁻¹	2900
Tipo di protezione / Classe di isolamento	IP X4
Aspirazione	1 "
Scaricare collegamento	1 "
Portata massima	4500 l / h
Max Altitudine	49 m
Altezza massima di aspirazione comprese le perdite di	8m
1,5 m di cavo di alimentazione	H07 RNF
Peso	14.5 Kg

Dimensione massima pompato solido	1 millimetri
Pressione max	4.9 bar concesso
Temperatura minima di	5 ° C
Massima temperatura ambiente	35 ° C
Temperatura massima del liquido pompato	50 ° C
Massimo numero di avviamenti orari distribuita uniformemente	40

Valori di emissione di rumore misurati in conformità allo standard applicabile.

Livello di pressione acustica	LpA 62 dB(A) K = 3 dB(A)
Livello di potenza acustica	LwA 82 dB(A) K = 3 dB(A)



Valore quadratico medio ponderato di accelerazione, misurati in conformità allo standard applicabile : < 2.5 m/s²



Indicazione del fatto che il valore totale delle vibrazioni dichiarato è stato misurato conformemente a un metodo di test standardizzato e può essere utilizzato per mettere a confronto diversi strumenti; indicazione del fatto che il valore totale delle vibrazioni dichiarato può altresì essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.



Avviso che indica che l'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo reale dello strumento può differire dal valore totale dichiarato, in funzione dei metodi di utilizzo dello strumento; e che comunica la necessità di identificare i provvedimenti di sicurezza volti a proteggere l'operatore, che sono basati su una valutazione dell'esposizione in condizioni d'uso reali (tenuto conto di tutte le componenti che costituiscono il

ciclo di funzionamento, come il tempo di arresto dello strumento e di funzionamento a riposo oltre al tempo di avvio)

UFFICIO ASSISTENZA

_ Gli interruttori guasti devono essere sostituiti dal nostro Servizio Assistenza.

_ Per la sostituzione del cavo di alimentazione, è necessario l'intervento del costruttore o di un suo rappresentante al fine di evitare qualsiasi pericolo.

Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

www.eco-repa.com

Il team MASTER PUMPS che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori : sav@eco-repa.com

GARANZIA

Fare riferimento al documento allegato per conoscere i termini e le condizioni della garanzia.

AMBIENTE




Ove la macchina, in seguito ad uso prolungato, dovesse essere sostituita, non gettarla tra i rifiuti domestici, ma liberarsene in modo rispettoso per l'ambiente.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	CAUSA	SOLUZIONI
Il motore non si accende	<ul style="list-style-type: none"> - manca la tensione di rete - ruota della pompa bloccata - è intervenuto l'interruttore automatico 	<ul style="list-style-type: none"> - controllare la tensione - smontare e pulire la pompa
La pompa non aspira	<ul style="list-style-type: none"> - valvola di aspirazione fuori dall'acqua - vano pompa senza acqua - aria nel tubo di aspirazione - valvola di aspirazione con perdite - griglia (valvola) di aspirazione ostruita - altezza di aspirazione eccessiva 	<ul style="list-style-type: none"> - mettere la valvola di aspirazione in acqua - riempire di acqua l'attacco di aspirazione - controllare la tenuta del tubo di aspirazione - pulire la valvola di aspirazione - pulire la griglia di aspirazione - controllare l'altezza di aspirazione
Portata insufficiente	<ul style="list-style-type: none"> - altezza d'aspirazione troppo alta - griglia sporca - livello d'acqua si abbassa velocemente - portata della pompa ridotta da parti difettose 	<ul style="list-style-type: none"> - verificare l'altezza d'aspirazione - pulire la griglia - mettere più bassa la valvola aspirante - pulire la pompa e sostituire le parti difettose


Se, dopo aver eseguito questi passaggi, il problema persiste, contattare il servizio post-vendita: sav@eco-repa.com

ESP JARDÍN DE LA BOMBA

	<p>Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente estas instrucciones de uso. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.</p>
---	---

	<p>Conforme a los estándares europeos CE aplicables en materia de seguridad</p>
---	--

Instrucciones de seguridad

	<p>En el caso de aguas estancadas, lagos de jardín y estanques, así como en su entorno, está permitido el uso del aparato únicamente con interruptor de corriente por defecto con una corriente nominal liberada de hasta 30 mA</p>
---	--

El aparato no está indicado para ser usado en piscinas, piscinas infantiles u otras aguas a las que tengan acceso personas o animales durante su funcionamiento.

No está permitido utilizar el aparato mientras se encuentren personas o animales en las zonas de peligro.

Rogamos consultar con su electricista!


Este aparato no ha sido concebido para ser utilizado por personas (incluyendo niños) cuyas capacidades estén limitadas física, sensorial o psíquicamente, o que no dispongan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios. Las personas aptas deberán recibir formación o instrucciones necesarias sobre el funcionamiento del aparato por parte de una persona responsable para su seguridad. Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Atención

- _ Antes de cada uso, realizar un control visual del aparato. No utilizar el aparato si están dañados o gastados los dispositivos de seguridad. No desconectar nunca los dispositivos de seguridad.
- _ Usar el aparato exclusivamente para la finalidad

indicada en estas instrucciones de uso.

- _ El usuario es responsable de la seguridad en el área de trabajo
- _ Si el cable o el enchufe resultara dañado por efecto de agentes externos, no está permitido reparar el cable. El cable debe ser sustituido por uno nuevo. Este trabajo será realizado únicamente por un electricista profesional.
- _ La tensión indicada en la placa de identificación del aparato correspondiente a 230 voltios de corriente alterna ha de coincidir con la tensión de red existente.
- _ No elevar, fijar ni transportar jamás el aparato por el cable de conexión.
- _ Es preciso cerciorarse de que los enchufes eléctricos estén ubicados en un lugar protegido contra las inundaciones, así como protegidos de la humedad.
- _ Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato, desenchufar.
- _ Evitar que el aparato sea expuesto a un chorro directo de agua.
- _ El propietario es responsable de la observancia de las disposiciones locales en materia de seguridad e instalación. (Si es necesario, consultar a un electricista)
- _ El usuario es responsable de evitar daños derivados de la inundación de cualquier recinto en caso de averías en el aparato, mediante la adopción de medidas apropiadas (p. ej., instalación de sistemas de alarma, bomba auxiliar o similar).
- _ En caso de fallo eventual del aparato, los trabajos de reparación solo podrán ser llevados a cabo por un electricista o por el servicio técnico postventa de MASTER PUMPS.
- _ El aparato no debe funcionar nunca en seco ni con el conducto de aspiración cerrado. La garantía del fabricante no cubre los daños en el aparato provocados por un funcionamiento en seco.
- _ No está permitido el uso del aparato en piscinas.
- _ No montar el aparato en la red de abastecimiento de agua potable.

	<p>Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves.</p> <p>Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.</p>
---	---

Uso adecuado

Campo de aplicación

- _ Para el riego de zonas verdes, parterres de verdura y jardines.
- _ Para el funcionamiento de aspersores de césped.
- _ Con un prefiltro, para la toma de agua de estanques, riachuelos, cubas de recogida de agua de lluvia, cisternas de agua de lluvia y fuentes.

Líquidos a bombear:

- _ Agua limpia (agua dulce), agua de lluvia o lejía en baja concentración /agua no potable.
- _ La temperatura máxima del líquido bombeado no debe sobrepasar los +35°C en funcionamiento continuo.
- _ Está prohibido bombear sustancias inflamables, gaseosas o explosivas con este aparato.
- _ Asimismo, está prohibido bombear sustancias agresivas (ácidos, lejías, jugo de filtración de silo, etc.), así como líquidos con sustancias abrasivas (arena).

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller.

No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

Antes de la puesta en marcha

Conexión del conducto de aspiración

Generalmente se recomienda utilizar un filtro previo, así como un juego de aspiración con tubo, cesta de aspiración y válvula de retención con el fin de evitar tiempos de aspiración de arranque largos y que la bomba sufra daños innecesarios causados por piedras o cuerpos extraños sólidos.

- _ Atornillar a la conexión de aspiración (1" IG n°3) de la bomba, una manguera de aspiración, ya sea directamente o con un racor filetado.
- _ La manguera de aspiración utilizada debería estar dotada de una válvula de aspiración. De no poder usarse dicha válvula se recomienda instalar una válvula de retención en la manguera.
- _ Colocar el conducto de aspiración de forma ascendente entre la toma de agua y el aparato. Es imprescindible evitar que el conducto quede colocado más arriba de la bomba, puesto que la entrada de burbujas de aire en el conducto retardarían y obstaculizarían el proceso de aspiración.

_ El conducto de aspiración y el de presión deben colocarse de forma que no ejerzan presión mecánica sobre el aparato.

_ Es imprescindible sumergir la válvula de aspiración a profundidad suficiente, de modo que el aparato no pueda trabajar en seco al bajar el nivel de agua.

_ Un conducto de aspiración no estanco aspira aire, lo cual obstaculiza la succión del agua.

_ Es imprescindible evitar la aspiración de cuerpos sólidos (arena, etc.), use un filtro siempre que sea conveniente.

Conexión del conducto de presión

_ El conducto de presión debe estar conectado directamente o mediante un racor filetado a la conexión del conducto de presión (1" IG n° 1) del aparato.

_ Durante el proceso de aspiración deben abrirse completamente los dispositivos de cierre que se encuentren en la manguera de bombeo (boquilla pulverizadora, válvulas etc.), con el fin de que pueda salir el aire que se halle en la manguera.

Conexión eléctrica

_ La conexión eléctrica se realiza mediante un enchufe de protección 230 V ~ 50 Hz. Protección mínima de 10 amperios.

_ La conexión/desconexión se efectúa mediante interruptor incorporado.

Manejo

_ Colocar el aparato sobre una superficie horizontal, plana y resistente.

_ Llenar de agua la carcasa de la bomba mediante el tornillo para llenado de agua (4). El llenado del conducto de aspiración acelera el proceso.

_ Abrir conducto de presión.

_ Conectar cable de red. y el conmutador « ON »

_ Para una altura máxima de aspiración, el proceso puede tardar hasta 5 minutos.

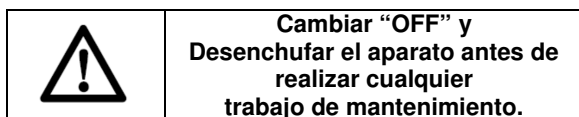
_ Si se extrae la bomba tras su uso, será imprescindible llenarla de nuevo con agua al volverla a poner en marcha.

Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

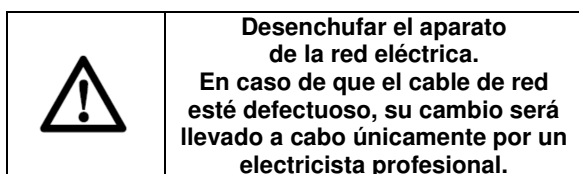
Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

El aparato requiere un mantenimiento mínimo. No obstante, recomendamos realizar controles y cuidados periódicos para asegurar una vida útil prolongada.



Mantenimiento

_ Si se atasca el aparato, conectar el conducto de presión a la toma de agua y extraer el tubo de aspiración. Abrir la toma de agua. Conectar el aparato varias veces durante unos 2 segundos. Así, en la mayoría de los casos se podrá eliminar el atasco.



_ No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

Almacenamiento

_ Als de pomp vrij lang niet wordt gebruikt of over de winter wordt opgeborgen, moet ze grondig met water worden doorgespoeld, hMASTER PUMPSaal

geledigd en droog bewaard.

_ En caso de que exista peligro de heladas, vaciar completamente el aparato.

_ Na vrij lange stilstandstijden door kort in- en uitschakelen controleren of de rotor correct draait.

Datos técnicos

MPXI11MULTIPC18

Tensión de red / Frecuencia	220V-240V~50Hz
Potencia absorbida	1100 Watt
Velocità min ⁻¹	2900
Tipo de protección / Clase de aislación	IP X4
Enlace de aspiración	1"
Enlace de envío	1"
Capacidad máxima	4.500 l/h
Altura manométrica máxima	49 m
Altura máxima de aspiraciónincluidas pérdidas de carga	8 m
Cable de alimentación	1,5 m H07 RNF
Peso	14.5 Kg

Dimensión máxima cuerpos sólidos bombeados
1 mm

Presión máxima permitida de funcionamiento
4.9 bar

Temperatura mínima ambiente 5° C

Temperatura máxima ambiente 35° C

Temperatura máxima del líquido bombeado
50° C

Número máximo de encendidos horario, distribuidos equitativamente 40

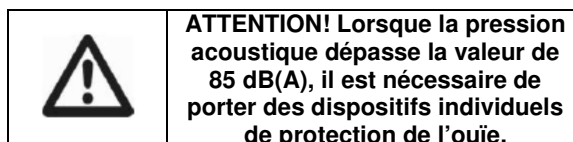
Valores de ruido medidos de conformidad con la norma pertinente.

LpA (Nivel de presión sonora)

62 dB(A) K = 3 dB(A)

LwA (Potencia acústica) :

82 dB(A) K = 3 dB(A)



Ponderada del valor medio cuadrático de la aceleración a lo largo de la norma :< 2.5 m/s²



Indicación de que el valor total de emisión de vibraciones declarado se ha medido utilizando un método de ensayo normalizado y que puede utilizarse para comparar un producto con otro; indicación de que el valor total de emisión de vibraciones declarado puede asimismo utilizarse para hacer evaluaciones preliminares de exposición.



Advertencia: la emisión de vibraciones durante el uso real de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado, debido al método de uso de la herramienta; por tanto, es preciso identificar las medidas de seguridad de protección del operario, que deben basarse en una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes que componen el ciclo de funcionamiento, como los tiempos de parada de la herramienta y de funcionamiento en reposo, o el tiempo de puesta en marcha).

SERVICIO POST-VENTA

- _ Un interruptor esté dañada debe ser reemplazada en nuestros talleres de servicio post-venta.
- _ Si es necesario sustituir el cable de alimentación, esta operación debe ser realizada por el fabricante o por su agente, para evitar situaciones de peligro.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo: www.eco-repa.com

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios : sav@eco-repa.com

GARANTÍA

Véanse las condiciones de garantía adjuntas para ver plazos y condiciones de garantía.

MEDIOAMBIENTE

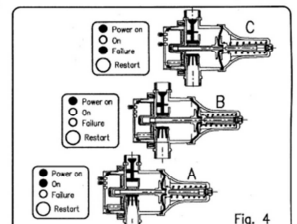
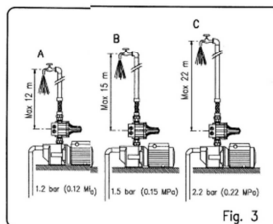
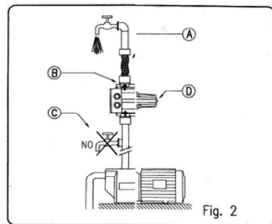
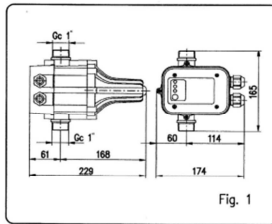
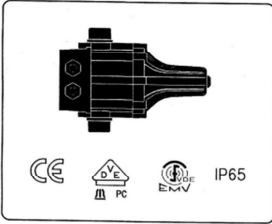


En caso de que después de un largo uso se hiciera necesario reemplazar esta máquina, no la ponga entre los residuos domésticos. Deshágase de ella de una forma que resulte segura para el medioambiente.

INCONVENIENTE	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El motor no arranca	<ul style="list-style-type: none"> - Falta tensión de red - La rueda de la bomba está bloqueada, protección de sobretensión ha sido activada 	<ul style="list-style-type: none"> - Comprobar la tensión - Desmontar la bomba y limpiarla
La bomba no aspira	<ul style="list-style-type: none"> - La válvula de aspiración no está - Interior de la bomba sin agua - Aire en la manguera de aspiración - Válvula de aspiración pierde - La cesta de aspiración (válvula de aspiración) está - Se ha sobrepasado la altura de aspiración 	<ul style="list-style-type: none"> 1- Sumergir la válvula sumergida - Llenar agua en la conexión de aspiración - Comprobar que no esté dañada la manguera - Limpiar la válvula - Lavar la cesta de bloqueada aspiración - Comprobar altura correcta
Caudal insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> - Altura de aspiración demasiado elevada - Cesta de aspiración sucia - Descenso rápido del nivel de agua - Caudal reducido por suciedad 	<ul style="list-style-type: none"> - Comprobar altura correcta - Limpiar la cesta - Sumergir mejor la válvula - Limpiar la bomba y sustituir pieza de desgaste.

Si después de haber efectuado estas operaciones el inconveniente no ha sido eliminado, es necesario consultar al servicio de asistencia clients : sav@eco-repa.com

PRESS CONTROL



NOTICE D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

SÉCURITÉ

! Lire attentivement les instructions avant d'installer et utiliser l'appareil. Le montage et l'utilisation finale doivent respecter scrupuleusement les présentes instructions, et se conformer aux réglementations, normes et lois en vigueur dans le pays. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages issus d'une utilisation impropre ou d'une utilisation dans des conditions qui ne soient pas celles qui sont indiquées sur la plaquette et contenues dans les présentes instructions. L'appareil est construit conformément aux lois communautaires en vigueur.

APPLICATIONS

Dispositif pour le contrôle automatique du fonctionnement de pompes à moteur électrique asservi, installées sur des installations hydrauliques. Remplace le système traditionnel du vase d'expansion.

PERFORMANCES

Mettre en route et arrêter la pompe en fonction de l'ouverture ou de la fermeture des appareils raccordés à l'installation. Maintenir constante la pression durant l'utilisation. Arrêter la pompe en cas de manque d'eau. Atténuer les effets du coup de bélier.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation monophasée	230 V-	Dispositif	Type 1C
Variations de tension acceptées	+10%	Pression maximum d'exercice	1 Mpa (10 bar)
Fréquence	50-60 Hz	Température maximum d'exercice	65°C
Courant/Puissance maximum	16(8)A-1,5 kW	Raccords mâles	Gc1"
Degré de protection	IP 65	Dimensions de l'appareil	voir Fig. 1

L'appareil est livré avec une pression de redémarrage standard non réglable de 1,5 bar (0,15 Mpa). Sur demande, nous fournissons des appareils réglés sur 1,2 bar (0,12 Mpa) ou 2,2 bar (0,22 Mpa).

INSTALLATION

Attention! Durant l'installation, respecter toutes les mesures de sécurité fixées par les organes compétents et dictées par le bon sens. Avant de procéder à l'installation, contrôler, à l'aide du tableau qui suit, que la pression de redémarrage de l'appareil et les caractéristiques de l'installation soient compatibles.

La pression maximum générée par la pompe doit être généralement supérieure de 0,8 bar (0,08 Mpa) env. à la pression de réglage de l'appareil.

Si la pression n'atteint pas les valeurs ci-dessous indiquées, la pompe se bloque.

Pression de redémarrage: 1,2 bar (0,12 Mpa)
La colonne d'eau entre le dispositif et l'appareil le plus haut ne doit pas dépasser 12 m et la pression maximum générée par la pompe ne doit pas être inférieure à 2 bar (0,2 Mpa) (Fig. 3/A).

Pression de redémarrage: 1,5 bar (0,15 Mpa)
La colonne d'eau entre le dispositif et l'appareil le plus haut ne doit pas dépasser 15 m et la pression maximum générée par la pompe ne doit pas être inférieure à 2,3 bar (0,23 Mpa) (Fig. 3/B).

Pression de redémarrage: 2,2 bar (0,22 Mpa)
La colonne d'eau entre le dispositif et l'appareil le plus haut ne doit pas dépasser 22 m et la pression maximum générée par la pompe ne doit pas être inférieure à 3 bar (0,3 Mpa) (Fig. 3/C). Si l'appareil le plus haut est placé à plus de 12, 15 ou 22 m, le dispositif doit être monté plus haut pour recréer les conditions susmentionnées.

Le dispositif peut être monté directement sur le refoulement de la pompe ou entre celle-ci et le premier appareil raccordé à l'installation (Fig. 2). Il est conseillé de raccorder la sortie du dispositif à l'installation à l'aide d'un flexible (Fig. 2/A). Le dispositif doit être monté de façon à ce que les flèches indiquant la direction du flux soient tournées vers le haut (Fig. 2/B). Aucun appareil ne doit être monté entre la pompe et le dispositif (Fig. 2/C). Avant de mettre en service le dispositif, contrôler que la pompe soit amorcée et qu'il n'y ait pas de problèmes d'aspiration. Le dispositif est équipé d'un clapet de sécurité pour éviter toute fuite d'eau en cas de rupture de la membrane (Fig. 2/D).

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

Les connexions électriques doivent être exécutées par du personnel qualifié et conformément aux lois en vigueur. Il est bon d'installer en amont de l'appareil un interrupteur omnipolaire, avec ouverture minimum des contacts à 3 mm.

- Contrôler la tension du réseau.
- Utiliser des câbles type H05 ou H07 de 3x1 mm² de section. Contrôler les données indiquées sur la plaquette du moteur de la pompe.
- Effectuer les connexions électriques selon les schémas de la Fig. 5.
- S'assurer que l'appareil est relié à la terre.
- Couper le courant avant d'ouvrir le couvercle du boîtier électrique.

MISE EN ROUTE ET FONCTIONNEMENT

Toutes les phases de fonctionnement du système sont affichées, à l'aide de voyants lumineux, sur un petit panneau placé à l'avant de l'appareil. Lors de la connexion au réseau électrique, un témoin vert **Power on** (tension) et un témoin jaune **Pump-on** (Pompe en marche) s'allument pour signaler la mise en route de la pompe (Fig. 4A); celle-ci entre en fonction pendant quelques secondes afin de permettre à l'installation de se mettre sous pression. Si ce temps est insuffisant le témoin rouge **Failure** (Panne) (Fig. 4C) s'allume - dans ce cas appuyer sur **Restart** (Réarmement) à l'aide d'un appareil ouvert, et attendre le coupage du témoin rouge. Lorsqu'on ferme, l'appareil le dispositif arrête la pompe et se met en attente, avec le témoin vert allumé, prêt pour exécuter de façon totalement autonome, toutes les opérations de commande et de contrôle (Fig. 4/B). Lorsqu'on ouvre un appareil raccordé à l'installation, le dispositif met automatiquement en marche la pompe qui demeure en fonction pendant tout le temps où cet appareil reste ouvert (Fig. 4/A). Lorsqu'on le ferme, le dispositif arrête la pompe, rétablit le maximum de pression dans l'installation et se remet en attente (Fig. 4/B). Dans le cas de situations anormales de fonctionnement, comme le manque d'eau, le bouchage de la tuyauterie d'aspiration, etc., une fois que le dispositif a décelé les anomalies, il signale à l'aide du voyant rouge **Failure** (panne) et arrête la pompe (Fig. 4/C). Après avoir écarté les causes qui ont déterminé le blocage, il suffit de presser sur le bouton rouge **Restart** (réarmement) pour rétablir le fonctionnement normal. En cas d'interruption momentanée de l'énergie électrique, l'appareil se réarme automatiquement une fois qu'elle est revenue.

ENTRETIEN ET PIÈCES DE RECHANGE

L'appareil n'a pas besoin d'entretien. Les éventuelles réparations doivent être effectuées par des techniciens qualifiés. Le boîtier électrique peut être livré comme pièce d'etaché.

ÉVENTUELLES ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Type d'anomalie	Causes dépendant de l'appareil	Causes dépendant de l'installation
La pompe ne démarre pas	Carte détériorée	Manque de tension Pompe bloquée
La pompe ne s'arrête pas	Carte détériorée Capteur de flux bloqué	Fuite supérieure au flux minimum
La pompe fonctionne par intermittence	Carte détériorée Fuites au niveau de la soupape de retenue	Fuite inférieure au flux minimum
La pompe se bloque (Voir aussi installation)	Carte détériorée Membrane détériorée Pression de démarrage de l'appareil	Manque d'eau Difficultés d'aspiration Pression de la pompe insuffisante

AANWIJZINGEN VOOR DE INSTALLATIE EN DE WERKING

VEILIGHEID

! Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing voordat het toestel wordt geïnstalleerd en in werking wordt gesteld. Deze voorschriften dienen, evenals de plaatselijke van toepassing zijnde voorschriften, normen en wetten, strikt te worden opgevolgd, zowel door de monteur als door de eindgebruiker. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van onrechtmatig gebruik of als gevolg van het gebruik in omstandigheden anders dan beschreven op het typeplaatje of in deze handleiding. Het toestel is gebouwd conform de voorschriften van de EEG-richtlijnen.

TOEPASSINGEN

Toestel voor de automatische besturing van elektropompen die zijn aangesloten op een hydraulische installatie. Vervangt het oude systeem van expansievaten.

PRESTATIES

Start en stopt de pomp afhankelijk van het openen dan wel sluiten van de gebruikers. Zorgt voor een constante druk gedurende het gebruik. Stopt de pomp bij een eventueel gebrek aan water. Elimineert de gevolgen van drukstoten.

TECHNISCHE GEGEVENEN

Eenfase-voedingspanning	230V	Toestel	Type 1 C
Toegestane spanningsvariaties	+/- 10%	Maximale bedrijfsdruk	1 Mpa (10 bar)
Frequentie	50-60 Hz	Maximale bedrijfstemperatuur	65 C
Stroomsterkte / maximaal vermogen	16(8)A - 1,5 kW	Aansluitingen met buitenschroefdraad	Gc 1"
Beveiligingsgraad	IP 65	Afmetingen van het toestel	zie fig. 1

Het toestel wordt geleverd met een niet-regelbare standaard-startdruk van 1,5 bar (0,15 Mpa). Op aanvraag kunnen ook toestellen geleverd worden die ingesteld zijn op 1,2 bar (0,12 Mpa) of 2,2 bar (0,22 Mpa).

INSTALLATIE

Let op: pas gedurende de installatie alle veiligheidsmaatregelen toe die worden aanbevolen door de toevoegde instanties en die redelijkerwijs noodzakelijk worden geacht. Voor U met de installatie begint, moet U aan de hand van de onderstaande tabel controleren of de startdruk van het toestel en de eigenschappen van de hydraulische installatie compatibel zijn.

De maximale druk van de pomp moet in de regel 0,8 bar (0,08 Mpa) hoger zijn dan de insteldruk van het toestel.

Startdruk 1,2 bar (0,12 MPa): De waterkolom tussen het toestel en de hoogste gebruiker mag niet hoger zijn dan 12 meter, en de maximaal door de pomp opgebrachte druk mag niet minder zijn dan 2 bar (0,2 Mpa) (fig. 3/A).

Startdruk van 1,5 bar (0,15 MPa): De waterkolom tussen het toestel en de hoogste gebruiker mag niet hoger zijn dan 15 meter, en de maximaal door de pomp opgebrachte druk mag niet minder zijn dan 2,3 bar (0,23 Mpa) (fig. 3/B).

Startdruk van 2,2 bar (0,22 MPa): De waterkolom tussen het toestel en de hoogste gebruiker mag niet hoger zijn dan 22 meter, en de maximaal door de pomp opgebrachte druk mag niet minder zijn dan 3 bar (0,3 Mpa) (fig. 3/C).

Wanneer de hoogste gebruiker hoger is dan 12, 15 of 22 meter, moet het toestel eveneens hoger geplaatst worden totdat een positie bereikt is die overeenkomt met de hierboven beschreven voorwaarden.

Het toestel kan direct aan de toevoer van de pomp gemonteerd worden of tussen de pomp en de eerste gebruiker (fig. 2). Het wordt aanbevolen de uitvoer van het toestel aan te sluiten op de installatie door middel van een slang (fig. 2/A). Het toestel moet zodanig gemonteerd worden dat de pijlen, die de stroomrichting aanduiden, naar boven zijn gericht (fig. 2/B). Tussen de pomp en het toestel mag geen enkele gebruiker gemonteerd worden (fig. 2/C). Voordat het toestel in gebruik mag worden genomen, dient u te controleren of de pomp zich geheel veilig heeft en of er geen problemen zijn bij het aanzuigen. Het toestel is uitgerust met een veiligheidsklep waardoor lekken bij een eventuele beschadiging van het membraan voorkomen worden (fig. 2/D).

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

De elektrische aansluitingen moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met inachtneming van de geldende wetten. Op het toestel moet een meerpolige schakelaar gemonteerd worden met een minimale opening tussen de contacten van 3 millimeter.

- Controleer de netspanning.
- Controleer de gegevens op het typeplaatje van de pompmotor.
- Gebruik kabels van het type H05 of H07 met een doorsnede van 3x1 mm².
- Volg nauwkeurig de schema's van fig. 5 bij het voortzetten van de elektrische aansluitingen.
- Controleer of het toestel met de aarde is verbonden.
- Voordat u het deksel van de schakelkast verwijderd, dient u de stroom af te sluiten.

START EN GEBRUIK

Op een klein bedieningspaneel aan de voorzijde van het toestel worden door middel van controlelampen alle functioneringsfasen van het systeem weergegeven. Wanneer de stroom wordt ingeschakeld, licht er een groene controlelamp **Power on** (spanning) op en een gele controlelamp **Pump-on** (Pomp in bedrijf). Deze laatste geeft aan dat de pomp is gestart (fig. 4A). De pomp blijft enkele seconden in functie waardoor de installatie onder druk wordt gezet. Wanneer dit punt is bereikt, schakelt het toestel de pomp uit; deze bevindt zich nu in een wachtpositie, groene controlelamp aan, klaar om alle volgende commando's van de gebruiker geheel zelfstandig uit te voeren (fig. 4/B). Wanneer een gebruiker wordt geopend, start het toestel de pomp, deze blijft net zolang in werking als de gebruiker open blijft (fig. 4/A). Wanneer de gebruiker gesloten wordt dan stopt het toestel de pomp, herstelt de maximum druk in de installatie en keert terug in de wachtpositie (fig. 4/B). Indien er een storing optreedt, zoals watertekort, verstopping van de aanzuigleiding etc., dan "herkent" het toestel deze storing en geeft deze aan door de rode controlelamp **Failure** (Storing) op te laten lichten en de pomp stop te zetten (fig. 4/C). Wanneer de oorzaken, die de stilstand hebben veroorzaakt, zijn verwijderd, is het voldoende om de rode knop **Restart** (Opnieuw starten) in te drukken om het normale bedrijf te hervatten. Indien de stroomtoevoer onderbroken wordt, schakelt het toestel zichzelf weer in bij terugkeer van de stroom.

ONDERHOUD EN VERVANGING

Het toestel heeft geen speciaal onderhoud nodig. Eventuele reparaties moeten door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden. De schakelkast kunnen geleverd worden indien vervanging nodig is.

EVENTUELE BEDRIJFSSTORINGEN

Type storing	Van het toestel afhankelijke oorzaken	Van de installatie afhankelijke oorzaken
De pomp start niet	Kaart defect	De stroom ontbreekt Pomp geblokkeerd
De pomp stopt niet	Kaart defect Stromingssensor geblokkeerd	Verlies is groter dan de minimale toevoer
Pomp werkt met onderbrekingen	Kaart defect Terugslagklep houdt niet	Verlies is kleiner dan de minimale toevoer
Pomp geblokkeerd	Kaart defect Membraan beschadigd	Watertekort Problemen met aanzuigen

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

SAFETY



Read these instructions carefully before installing or using the device. The assembler and final user must scrupulously comply with all applicable standards and laws, including local regulations. The manufacturer declines any and all liability in the event of damage due to improper use or use under conditions other than those indicated on the serial plate and in these instructions.

The device has been built in conformity with current European Community laws.

APPLICATIONS

Device for automatic control of electric pumps serving waterworks. Replaces the traditional expansion tank system.

FEATURES

Starts and stops the pump when opening or closing the tap. Maintains pressure constant during use. Stops pump if water supply fails. Reduces water hammer effects.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Single phase power-supply voltage	230 V	Device	Type 1C
Voltage variation tolerance	± 10%	Max. working pressure	1 Mpa (10 bar)
Frequency	50-60 Hz	Max working temperature	65° C
Max. power / current	16 (8)A - 1.5 kW	Male connectors	Gc 1"
Protection	IP 65	Device dimensions	see Fig. 1

The device is supplied with standard, non-adjustable cut-in pressure of 1.5 bar (0.15 Mpa). Devices set to 1.2 bar (0.12 Mpa) or 2.2 bar (0.22 Mpa) are available on request.

INSTALLATION

Attention: During installation, apply all safety rules required by competent authorities and dictated by good sense. Before proceeding with installation, check that the cut-in pressure of the device is compatible with system characteristics:

Max. pressure generated by the pump must normally be 0.8 bar (0.08 Mpa) over the pre-set device pressure.

In the event of a lower pressure than the following valves the pump jams.

Cut-in pressure 1.2 bar (0.12 Mpa)

The column of water between the device and the highest tap must not exceed 12 meters, and maximum pump pressure must not be less than 2 bar (0.2 Mpa) (Fig. 3/A).

Cut-in pressure 1.5 bar (0.15 Mpa)

The column of water between the device and the highest tap must not exceed 15 meters, and maximum pump pressure must not be less than 2.3 bar (0.23 Mpa) (Fig. 3/B).

Cut-in pressure 2.2 bar (0.22 Mpa)

The column of water between the device and the highest tap must not exceed 22 meters, and maximum pump pressure must not be less than 3 bar (0.3 Mpa) (Fig. 3/C).

When the highest tap is located at more than 12, 15 or 22 meters, the device must be positioned higher in order to recreate the conditions described above.

The device may be mounted directly on pump outlet or between the pump and the first tap (Fig. 2). It is advisable to connect the device outlet to the system using a hose (Fig. 2/A). The device must be mounted with the flow direction arrows pointing upward (Fig. 2/B). Do not install any tap between the pump and the device (Fig. 2/C).

Before using the device, make sure that the pump is primed and that there are no problems with suction.

The device is equipped with a safety valve to prevent water from leaking in the event of diaphragm breakage (Fig. 2/D).

ELECTRICAL CONNECTIONS

Electrical connections must be done by qualified personnel, in compliance with current laws. It is always recommended to install an omnipolar switch, with minimum contact opening of three millimeters, upstream of the device.

- check mains voltage.
- check pump motor specifications on serial plate.
- Use H05 or H07 type cables with 3x1 mm² section.
- Make electrical connections according to the wiring diagram in Fig. 5.
- Make sure that the device is grounded.
- Cut off power before opening the cover of the electrical enclosure.

START-UP AND OPERATION

A small panel on the front of the device displays all system operating cycles, by means of indicator lights. When the device is connected to electrical mains, a green **Power-on** (voltage) light turns on, as well as a yellow **Pump-on** light which indicates that pump is running (Fig. 4/A); this remains on for several seconds, until the system is pressurized. If this lapse is insufficient, the red led **Failure** lights (Fig. 4/C), up. In this event, keep the **Restart** button pressed and wait with a tap opened, until the red led is off. By closing the tap, the device stops the pump and remains in a stand-by mode, green light on, ready for completely independent control of all the following operations (Fig. 4/B). When a tap is opened, the device automatically starts up the pump, which continues running as long as the tap remains open (Fig. 4/A). When it is closed, the device stops the pump, resets maximum pressure in the system and returns to the stand-by mode (Fig. 4/B). In the event of a problem in the system, including water supply cut off, suction line obstruction, etc., the device "recognizes" the problem and a red **Failure** light lights on, immediately stopping the pump (Fig. 4/C). Once rectified the problem, press the red **Restart** button to restore normal operation. In the event of a temporary power outage, the device resets automatically when power is restored.

MAINTENANCE AND SPARE PARTS

The device requires no maintenance. Any repairs must be done by qualified technical personnel. The electrical enclosure may be supplied as spare part.

TROUBLESHOOTING

Type of problem	Caused by device	Caused by system
Pump does not start up	Circuit board malfunction	Power off Pump jammed
Pump does not stop	Circuit board malfunction Flow sensor jammed	Leakage above minimum flow
Pump turns on and off	Circuit board malfunction Non return valve not working	Leakage lower than minimum flow
Pump jams (See also installation)	Circuit board malfunction Diaphragm broken Device cut-in pressure	No water supply Suction problems Pump pressure insufficient

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

SICUREZZA



Prima di installare ed utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni. L'esecutore del montaggio e l'utilizzatore finale devono rispettarle scrupolosamente, anche in conformità alle locali regolamentazioni, norme e leggi in materia. La Ditta costruttrice declina ogni responsabilità in caso di danni causati da un uso improprio o da un uso in condizioni diverse da quelle indicate in targa e nelle presenti istruzioni. L'apparecchio è costruito in conformità alle vigenti leggi comunitarie.

APPLICAZIONI

Dispositivo per il controllo automatico di elettropompe asservite ad impianti idrici. Sostituisce il sistema tradizionale del vaso d'espansione.

PRESTAZIONI

Avvia e arresta la pompa in funzione dell'apertura o chiusura degli utilli. Mantiene la pressione costante durante l'erogazione. Arresta la pompa in caso di mancanza d'acqua. Abbatte gli effetti del colpo d'ariete.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione monofase	230V-	Dispositivo	Tipo 1C
Variazioni di tensione accettabili	+/- 10%	Pressione massima d'esercizio	1 Mpa (10 bar)
Frequenza	50-60 Hz	Temperatura massima d'esercizio	65° C
Corrente/Potenza massima	16 (8)A- 1,5 kW	Attacchi maschio	Gc 1"
Indice di protezione	IP 65	Dimensioni dell'apparecchio	Vedi Fig. 1

L'apparecchio è fornito con pressione di ripartenza standard non regolabile di 1,5 bar (0,15 Mpa). A richiesta si forniscono apparecchi tarati a 1,2 bar (0,12 MPa) oppure a 2,2 bar (0,22 MPa).

INSTALLAZIONE

Attenzione: durante l'installazione applicare tutte le disposizioni di sicurezza emanate dagli organi competenti e dettate dal buon senso. Prima di procedere all'installazione verificare con la tabella che segue che la pressione di ripartenza dell'apparecchio e le caratteristiche dell'impianto siano compatibili.

La pressione massima generata dalla pompa deve essere di norma superiore di circa 0,8 bar (0,08 MPa) alla pressione di taratura dell'apparecchio.

Qualora la pressione non raggiunga i valori di seguito indicati, la pompa va in blocco.

Pressione di ripartenza 1,2 bar (0,12 MPa)

La colonna d'acqua tra l'apparecchio e l'utilizzo più alto non deve superare 12 metri e la pressione massima generata dalla pompa non deve essere inferiore a 2 bar (0,2 MPa) (fig. 3/A).

Pressione di ripartenza 1,5 bar (0,15 MPa)

La colonna d'acqua tra l'apparecchio e l'utilizzo più alto non deve superare 15 metri e la pressione massima generata dalla pompa non deve essere inferiore a 2,3 bar (0,23 MPa) (fig. 3/B).

Pressione di ripartenza 2,2 bar (0,22 MPa)

La colonna d'acqua tra l'apparecchio e l'utilizzo più alto non deve superare 22 metri e la pressione massima generata dalla pompa non deve essere inferiore a 3 bar (0,3 MPa) (fig. 3/C).

Qualora l'utilizzo più alto sia posto oltre 12, 15, o 22 metri occorre posizionare più in alto l'apparecchio per ricreare le condizioni sopra esposte.

L'apparecchio può essere montato, direttamente sulla mandata della pompa o tra questa ed il primo utilizzo. (fig. 2)

E' consigliabile collegare l'uscita dell'apparecchio all'impianto mediante un tubo flessibile. (fig. 2/A) E' tassativo montare l'apparecchio con le frecce di direzione del flusso rivolte verso l'alto. (fig. 2/B) Nessun utilizzo può essere montato tra la pompa e l'apparecchio. (fig. 2/C)

Prima di mettere in servizio l'apparecchio controllare che la pompa sia innescata e che non vi siano difficoltà di aspirazione.

L'apparecchio è dotato di valvola di sicurezza per evitare la fuoriuscita d'acqua in caso di guasto della membrana. (fig. 2/D)

COLLEGAMENTI ELETTRICI

I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da personale qualificato e in conformità alle leggi vigenti. E' corretto prevedere sempre l'installazione di un interruttore onnipolare, con apertura minima dei contatti pari a tre millimetri, a monte dell'apparecchio.

- Verificare la tensione di rete.
- Controllare i dati di targa del motore della pompa.
- Utilizzare cavi di tipo H05 o H07 di sezione 3x1 mm²
- Eseguire i collegamenti elettrici attenendosi agli schemi di fig. 5.
- Accertarsi che l'apparecchio sia collegato all'impianto di terra.
- Togliere tensione prima di aprire il coperchio del box elettrico.

AVVIAMENTO E FUNZIONAMENTO

Su di un piccolo pannello posto nella parte frontale dell'apparecchio si visualizzano, mediante spie luminose, tutte le fasi di funzionamento del sistema. All'atto del collegamento alla rete elettrica si accende una spia verde: **Power on** (tensione) ed una spia gialla **Pump On** (pompa in marcia) che segnala l'avviamento della pompa (fig. 4/A) che resta in funzione per alcuni secondi, al fine di permettere all'impianto di andare in pressione. Qualora questo tempo risultasse insufficiente, si accende il led rosso: **Failure** (avaria) (fig. 4/C); in questo caso tenere premuto il pulsante **Restart** (riarmo) ed attendere con un utilizzo aperto che si spenga il led rosso. Chiuso l'utilizzo l'apparecchio ferma la pompa e si pone in posizione di attesa, spia verde accesa, pronto per eseguire in assoluta autonomia tutte le successive operazioni di comando e controllo (fig. 4/B). All'apertura di un utilizzo l'apparecchio avvia automaticamente la pompa che rimane in funzione finché l'utilizzo stesso resta aperto (fig. 4/A). Alla chiusura dell'utilizzo, l'apparecchio arresta la pompa, ripristina la massima pressione nell'impianto e ritorna in posizione di attesa (fig. 4/B). Al verificarsi invece di situazioni anomale di funzionamento quali: mancanza d'acqua, occlusione della tubazione di aspirazione, etc., l'apparecchio "riconosce" le anomalie e le segnala con una spia rossa: **Failure** (avaria) provvedendo a fermare la pompa (fig. 4/C). Rimossa la causa che hanno determinato il blocco è sufficiente premere il pulsante rosso: **Restart** (riarmo) per ripristinare il normale funzionamento. In caso di temporanea interruzione dell'energia elettrica, l'apparecchio si riarma automaticamente al ritorno della stessa.

MANUTENZIONE E RICAMBI

L'apparecchio non necessita di alcuna manutenzione. Eventuali riparazioni devono essere effettuate da personale tecnico qualificato. Il box elettrico può essere fornito come parte di ricambio.

EVENTUALI ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

Tipo anomalia	Cause dipendenti dall'apparecchio	Cause dipendenti dall'impianto
La pompa non si avvia	Scheda guasta	Mancanza di tensione Pompa bloccata
La pompa non si ferma	Scheda guasta Sensore di flusso bloccato	Perdita superiore al flusso minimo
La pompa funziona ad intermittenza	Scheda guasta La valvola di ritegno non tiene	Perdita inferiore al flusso minimo
La pompa va in blocco (vedi anche paragrafo installazione)	Scheda guasta Membrana rotta Scelta taratura	Mancanza d'acqua Difficoltà di aspirazione Pressione insufficiente

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

SEGURIDAD



Antes de instalar y utilizar el aparato leer atentamente las instrucciones. Tanto el responsable de la instalación como el usuario deberán respetar estas instrucciones, además del reglamento, las normas y las leyes al respecto vigentes en cada país. La empresa declina toda responsabilidad ante daños causados por mal uso o incumplimiento de las condiciones de uso señaladas en la placa o en las instrucciones. La fabricación del aparato cumple las leyes comunitarias vigentes.

APLICACIONES

Dispositivo para el control automático de bombas eléctricas instaladas en sistemas hídricos. Sustituye el sistema tradicional del depósito de expansión.

PRESTACIONES

Enciende o apaga la bomba en función de la apertura o el cierre de la llave.
Mantiene la presión constante durante el funcionamiento.
Para la bomba en caso de que falte agua.
Elimina los efectos del golpe de ariete.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de alimentación monofásica	230 V	Dispositivo	Tipo 1C
Variaciones de tensión permitidas	± 10%	Presión máxima de ejercicio	1 MPa (10 bar)
Frecuencia	50 - 60 Hz	Temperatura máxima de ejercicio	65 °C
Corriente/Potencia máxima	16 (8) A - 1,5 kW	Toma de corriente	Gc1*
Grado de protección	IP 65	Dimensiones del aparato	ver fig. 1

El aparato posee una presión estándar no regulable de arranque de 1,5 bar (0,15 MPa). Por encargo se pueden conseguir aparatos regulados en 1,2 bar (0,12 MPa) o en 2,2 bar (0,22 MPa).

INSTALACIÓN

Atención: durante la instalación es necesario respetar todas las normas de seguridad dictadas por los organismos competentes y los criterios que permitan el buen uso de los aparatos. Antes de realizar la instalación comprobar con la ayuda de la siguiente tabla que la presión de arranque del aparato y las características de la instalación son compatibles.

La presión máxima generada por la bomba debe ser aproximadamente 0,8 bar (0,08 MPa) mayor que la presión regulada para la instalación.
Presión de arranque 1,2 bar (0,12 MPa) La columna de agua entre el aparato y la llave más alta no debe superar los 12 metros y la presión máxima generada por la bomba no debe ser menor que 2 bar (0,2 MPa) (fig. 3/A).
Presión de arranque 1,5 bar (0,15 MPa) La columna de agua entre el aparato y la llave más alta no debe superar los 15 metros y la presión máxima generada por la bomba no debe ser menor que 2,3 bar (0,23 MPa) (fig. 3/B).
Presión de arranque 2,2 bar (0,22 MPa) La columna de agua entre el aparato y la llave más alta no debe superar los 22 metros y la presión máxima generada por la bomba no debe ser menor que 3 bar (0,3 MPa) (fig. 3/C). Si la llave más alta se sitúa por encima de los 12, 15, o 22 metros es necesario instalar el aparato a más altura para recrear las condiciones arriba descritas.

El aparato puede montarse directamente sobre la salida de la bomba o entre ésta y la primera llave del sistema (fig. 2).
Es aconsejable conectar la salida del aparato con la instalación mediante un tubo flexible (fig. 2/A). El aparato debe ser montado con las flechas de dirección del flujo indicando hacia arriba (fig. 2/B). No puede instalarse ninguna llave entre la bomba y el aparato (fig. 2/C).
Antes de poner en funcionamiento el aparato controlar que la bomba está encendida y aspira sin dificultades.
El aparato dispone de una válvula de seguridad que impide las pérdidas de agua cuando falla la membrana (fig. 2/D).

CONEXIONES ELÉCTRICAS

Las conexiones eléctricas deben ser realizadas por personal cualificado y con arreglo a las leyes vigentes. Es aconsejable introducir en la instalación, antecediendo al aparato, un interruptor unipolar con una apertura mínima entre los contactos de tres milímetros.

- Verificar la tensión de la red.
- Controlar los datos de la plaqueta del motor de la bomba.
- Utilizar cables de tipo H05 o H07 y sección 3x1 mm².
- Realizar las conexiones eléctricas siguiendo el esquema de la fig. 5.
- Asegurarse de que el aparato está conectado a la toma de tierra.
- Cortar la tensión antes de abrir la tapa de la caja eléctrica.

ENCENDIDO Y FUNCIONAMIENTO

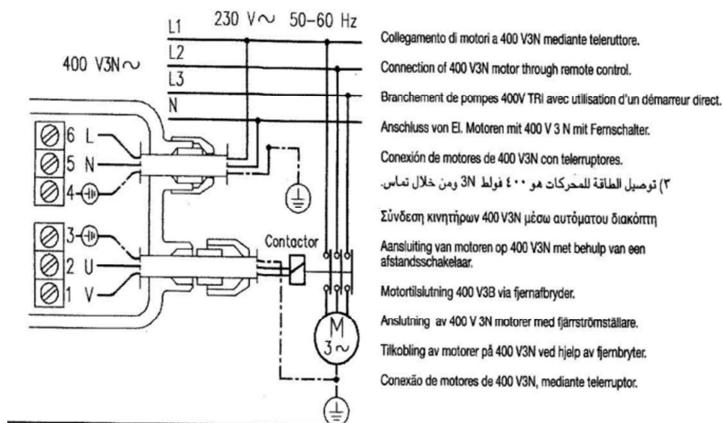
En un pequeño panel colocado en el frontal del aparato se visualizan mediante indicadores luminosos todas las fases de funcionamiento del sistema. Al conectar el sistema a la red se enciende un indicador verde, **Power on** (tensión), y un indicador amarillo, **Pump-on** (bomba en marcha), que señala el encendido de la bomba (fig. 4/A); ésta se mantiene encendida durante algunos segundos mientras el sistema adquiere presión. En ese instante el aparato para la bomba y se mantiene en posición de espera con el indicador verde encendido preparado para realizar con absoluta autonomía todas las operaciones de mando y control sucesivas (fig. 4/B). Al abrir cualquiera de las llaves del sistema el aparato enciende automáticamente la bomba, que permanecerá en funcionamiento mientras la llave esté abierta (fig. 4/A); al cerrarla, el aparato para la bomba, restaura la presión máxima del sistema y retoma la posición de espera (fig. 4/B). Si se producen situaciones anómalas de funcionamiento como falta de agua, oclusión del tubo de aspiración, etc., el aparato "reconoce" las anomalías avisando mediante un indicador rojo, **Failure** (avería), y parando la bomba (fig. 4/C). Solucionadas las causas del bloqueo basta con presionar el botón rojo, **Restart** (reiniciar), para que vuelva a funcionar normalmente. Si se produce un corte de energía eléctrica el aparato reinicia automáticamente cuando se restaura la energía.

MANTENIMIENTO Y RECAMBIOS

El aparato no necesita mantenimiento.
Todas las reparaciones deben ser efectuadas por personal técnico cualificado.
La caja eléctrica puede suministrarse como recambio.

PROBLEMAS EN EL FUNCIONAMIENTO

Tipo de problema	Causas en el aparato	Causas en la instalación
La bomba no se enciende	Tarjeta dañada	Falta de tensión Bomba bloqueada
La bomba no se para	Tarjeta dañada Sensor de flujo bloqueado	Pérdida mayor que el flujo mínimo
La bomba funciona intermitentemente	Tarjeta dañada Pérdidas en la válvula	Pérdida menor que el flujo mínimo
La bomba se bloquea (Ver también instalación)	Tarjeta dañada Membrana rota Presión de arranque	Falta de agua Dificultades con la aspiración Presión de la bomba insuficiente





FR

- Ne jamais laisser un enfant ou une autre personne n'ayant pas pris connaissance des instructions d'utilisation se servir de la machine. Il est possible que les réglementations locales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur. Gardez la machine non utilisée hors de la portée des enfants.
 - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. ».
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

NL

- Laat kinderen of personen die deze voorschriften niet gelezen hebben de machine nooit gebruiken. In uw land gelden eventueel voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener. Bewaar de machine buiten het bereik van kinderen wanneer deze niet wordt gebruikt.
 - Dit gereedschap is er niet voor bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuigelijke of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of gebrekkige kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon, of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het gereedschap.
- Het moet toezicht houden op kinderen om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

GB

- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the machine out of reach of children.
 - This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- It should supervise children to ensure they do not play with the device.

IT

- Non permettere a bambini oppure a persone che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni di utilizzare la macchina. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore.
Se la macchina non viene impiegata, conservarla fuori della portata dei bambini.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza.
Dovrebbe sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

ESP

- Jamás permita que usen la máquina niños, ni aquellas personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario. Guarde la máquina fuera del alcance de los niños cuando no la utilice.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo del aparato.
Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el dispositivo.



Site S.A.V. D.N.V. Website
www.eco-repa.com
Your after sale partner

FR

Vous trouverez les mises à jour des modes d'emploi, les vues éclatées, les informations concernant les pièces de rechange ainsi que les coordonnées de nos stations techniques pour tout produit thermique: www.eco-repa.com

NL

U kunt updates van handleidingen, exploded views, informatie over onderdelen en contact opnemen met onze technische stations voor elk product thermische: www.eco-repa.com

GB

You can find updates of manuals, exploded views, information on spare parts and contact our technical stations for any product thermal : www.eco-repa.com

IT

È possibile trovare gli aggiornamenti dei manuali, esplosi, informazioni su parti di ricambio e di contattare il nostro stazioni tecnico per qualsiasi prodotto termale: www.eco-repa.com

ES

Usted puede encontrar actualizaciones de los manuales, despieces, información sobre piezas de repuesto y en contacto con nuestras estaciones de técnica de cualquier producto termal: www.eco-repa.com



SN : 2018.05:001~640

03.05.12425

Date d'arrivée – Aankomstdatum - Arrival date – Ankunftsdatum - Data di arrivo : 26/07/2018
de production - Productiejaar - Production year - Fertigungsjahr - Anno di produzione : 2018

Déclaration CE de conformité



MASTER PUMPS certifie que les machines :
Pompe de surface pour arrosage multicellulaires
MPXI11MULTIPC18

sont en conformité avec les normes suivantes :

EN 60335-1 :2012+A11
EN 60335-2-41 :2003+A1+A2
EN 62233 :2008
AfPS GS 2014 :01 PAK
EN 60730-2-6 :2008
EN 60730-1 :2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 55014-1 :2006+A1+A2
EN 55014-2 :2015
EN 61000-3-2 :2014
EN 61000-3-3 :2013

et

satisfont aux directives suivantes :
2014/35/UE(LVD) - 2014/30/UE(EMC)
2011/65/UE(ROHS) - 2012/19/UE(WEEE)
Belgique Mai 2018

Mr Joostens Pierre
Président-Directeur Général
MASTER PUMPS, rue de Gozée 81,
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

EG-verklaring van overeenstemming



MASTER PUMPS verklaart dat de machines:
Besproeiingspomp
MPXI11MULTIPC18

in overeenstemming zijn met de volgende normen:

EN 60335-1 :2012+A11
EN 60335-2-41 :2003+A1+A2
EN 62233 :2008
AfPS GS 2014 :01 PAK
EN 60730-2-6 :2008
EN 60730-1 :2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 55014-1 :2006+A1+A2
EN 55014-2 :2015
EN 61000-3-2 :2014
EN 61000-3-3 :2013

en

voldoen aan de volgende richtlijnen:
2014/35/EU(LVD) - 2014/30/EU(EMC)
2011/65/EU(ROHS) - 2012/19/EU(WEEE)
België mei 2018

Mr Joostens Pierre
Directeur
MASTER PUMPS, rue de Gozée 81,
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

EC declaration of conformity



MASTER PUMPS declares that the machines:
Garden pump
MPXI11MULTIPC18

have been designed in compliance with the following standards:

EN 60335-1 :2012+A11
EN 60335-2-41 :2003+A1+A2
EN 62233 :2008
AfPS GS 2014 :01 PAK
EN 60730-2-6 :2008
EN 60730-1 :2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 55014-1 :2006+A1+A2
EN 55014-2 :2015
EN 61000-3-2 :2014
EN 61000-3-3 :2013

and

in accordance with the following directives:
2014/35/EU(LVD) - 2014/30/EU(EMC)
2011/65/EU(ROHS) - 2012/19/EU(WEEE)
Belgium May 2018

Mr Joostens Pierre
Director
MASTER PUMPS, rue de Gozée 81,
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

EG-Konformitätserklärung



MASTER PUMPS erklärt hiermit, daß der
Gartenpumpe
MPXI11MULTIPC18

entsprechend den Normen:

EN 60335-1 :2012+A11
EN 60335-2-41 :2003+A1+A2
EN 62233 :2008
AfPS GS 2014 :01 PAK
EN 60730-2-6 :2008
EN 60730-1 :2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 55014-1 :2006+A1+A2
EN 55014-2 :2015
EN 61000-3-2 :2014
EN 61000-3-3 :2013

und

entsprechend folgenden Richtlinien
konzipiert wurde:
2014/35/EU(LVD) - 2014/30/EU(EMC)
2011/65/EU(ROHS) - 2012/19/EU(WEEE)
Belgien Mai 2018

Mr Joostens Pierre
Direktor
MASTER PUMPS, rue de Gozée 81,
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

Dichiarazione CE di conformità



MASTER PUMPS dichiara che le macchine:
GARDEN POMPA
MPXI11MULTIPC18

sono state concepite in conformità con i
seguenti standard:

EN 60335-1 :2012+A11
EN 60335-2-41 :2003+A1+A2
EN 62233 :2008
AfPS GS 2014 :01 PAK
EN 60730-2-6 :2008
EN 60730-1 :2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 55014-1 :2006+A1+A2
EN 55014-2 :2015
EN 61000-3-2 :2014
EN 61000-3-3 :2013

e

con le seguenti direttive:

2014/35/EU(LVD) - 2014/30/EU(EMC)
2011/65/EU(ROHS) - 2012/19/EU(WEEE)
Belgio maggio 2018

Mr Joostens Pierre,
Direttore

MASTER PUMPS, rue de Gozée 81,
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique

Declaración CE de conformidad



MASTER PUMPS declara que las máquinas:
JARDÍN DE LA BOMBA
MPXI11MULTIPC18

han sido diseñadas de acuerdo con las
siguientes normas:

EN 60335-1 :2012+A11
EN 60335-2-41 :2003+A1+A2
EN 62233 :2008
AfPS GS 2014 :01 PAK
EN 60730-2-6 :2008
EN 60730-1 :2000+A1+A2+A12+A13+A14+A16
EN 55014-1 :2006+A1+A2
EN 55014-2 :2015
EN 61000-3-2 :2014
EN 61000-3-3 :2013

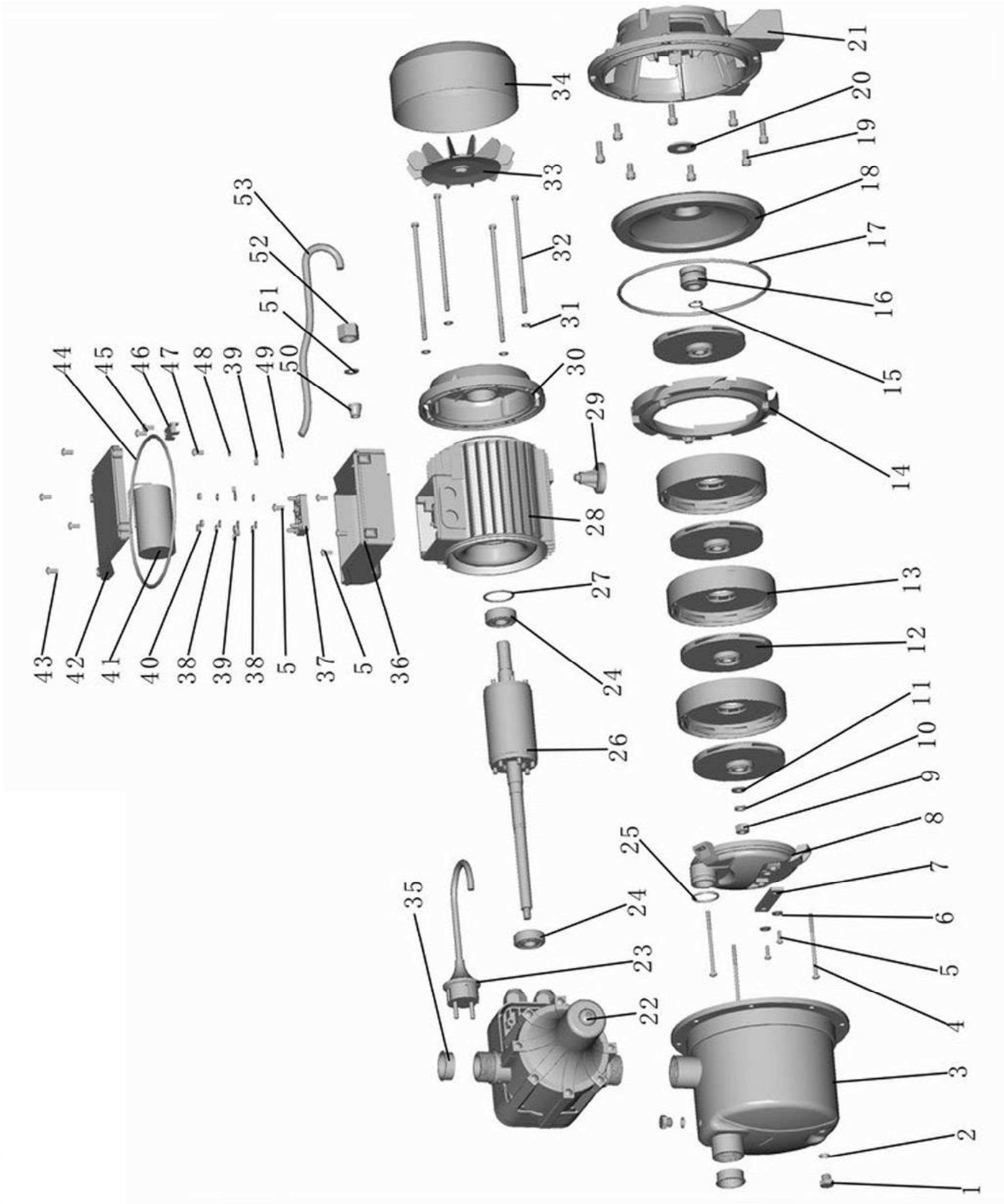
y

con las siguientes directrices:

2014/35/EU(LVD) - 2014/30/EU(EMC)
2011/65/EU(ROHS) - 2012/19/EU(WEEE)
Bélgica mayo 2018

Mr Joostens Pierre
Director

MASTER PUMPS, rue de Gozée 81,
6110 Montigny-le-Tilleul, Belgique





81, rue de Gozée
6110 montigny-le-Tilleul
Belgique

Tél : 0032 71 29 70 70 Fax : 0032 71 29 70 86
info@eco-repa.com
www.eco-repa.com


S.A.V
sav@eco-repa.com




Site S.A.V. D.N.V. Website
www.eco-repa.com
Your after sale partner



Service Parts separated

 32 / 71 / 29 . 70 . 83

 32 / 71 / 29 . 70 . 86

Fabriqu  en Chine - Vervaardigd in China - Made in China - Hergestellt in China - Fabbricato in Cina
Import  par - Ge mporteerd door - imported by - Importiert - importato da - importado por : ELEM
2018